

Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bruksanvisning
Használati utasítás
Návod k použití

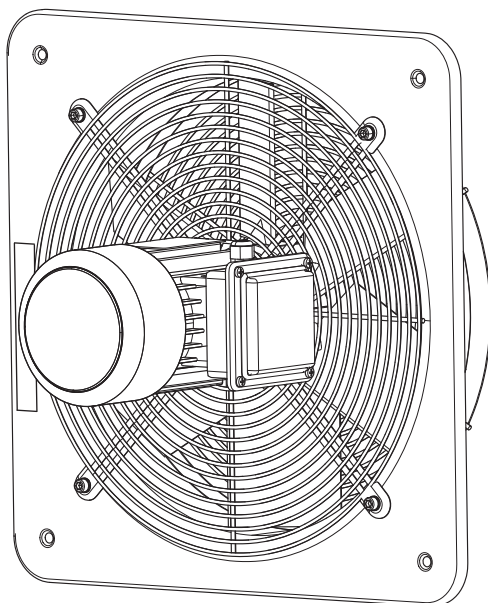
Návod na používanie
Manual de instruciuni
Upute za uporabu
Uporabniški priročnik
Talimat kitarçığı
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкция по эксплуатации
كتيب التعليمات



VORTICE

E ATEX

**UK
CA
CE**



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.
Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.
Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.
Vortice décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes et aux biens si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. Les indications données dans ce livret garantissent la durée de vie et la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver ce livret d'instructions.

Vor der Benutzung des Gerätes muss die vorliegende Anleitung aufmerksam durchgelesen werden.
Vortice haftet nicht für auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen, für einen korrekten Betrieb, die mechanische und elektrische Sicherheit und eine lange Lebensdauer des Gerätes wichtigen Hinweise bzw. Anleitungen zurückzuführende Personen- und/oder Sachschäden.
Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto.
Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.
Guardar siempre este manual de instrucciones.

Indice

Descrizione ed impiego	6
Sicurezza	7
Applicazioni tipiche	8
Installazione	8
Dichiarazione di Conformità CE	9
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	10
Istruzioni speciali direttiva ATEX	11
Figure	176

IT

Table of Contents

Description and operation	16
Safety	17
Typical applications	18
Installation	18
EC Declaration of Conformity	19
Important information on eco-compatible disposal	20
ATEX Directive special instructions	21
Figure	176

EN

Sommaire

Description et mode d'emploi	26
Sécurité	27
Applications typiques	28
Installation	28
Déclaration de conformité CE	29
Information importante pour éliminer l'appareil en respectant l'environnement	30
Instructions spéciales directive ATEX	31
Figures	176

FR

Inhaltsverzeichnis

Gerätebeschreibung und Gebrauch	36
Sicherheit	37
Typische Anwendungen	38
Installation	38
CE-Konformitätserklärung	39
Wichtige Hinweise zur umweltgerechten Entsorgung	40
Spezielle Hinweise gemäß ATEX-Richtlinie	41
Abbildungen	176

DE

Índice

Descripción y empleo	46
Seguridad	47
Aplicaciones típicas	48
Instalación	48
Declaración de conformidad CE	49
Información importante sobre la eliminación compatible con el medio ambiente	50
Instrucciones especiales directiva ATEX	51
Figuras	176

ES

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas no presente manual
A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais danos pessoais ou materiais provocados pelo não cumprimento das instruções, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho.
Guarde este manual de instruções

Läs anvisningarna i denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och ansluts.
Vortice påtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som orsakats av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följts. Apparatus livslängd och elektriska och mekaniska tillförlitlighet är beroende av att alla instruktioner följs.
Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk

A termék használatá előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást.
A Vortice nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát.
Őrizze meg a jelen használati utasítást.

Před použitím tohoto přístroje si pozorně přečtěte pokyny obsažené v tomto návodu.
Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování vám naopak zajistí dlouhou životnost a elektrickou i mechanickou spolehlivost přístroje.
Tento návod k použití si proto uschovejte.

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte pokyny v tomto Návode.
Spoločnosť Vortice nepreberá zodpovednosť za prípadné poranenia osôb ani za poškodenie majetku, spôsobené nedodržaním nasledujúcich pokynov, ktorých dodržávanie, naopak, zaručí dlhodobú a spoľahlivú elektrickú a mechanickú funkčnosť a prevádzku spotrebiča.
Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

Índice	PT
Descrição e utilização	56
Segurança	57
Aplicações típicas	58
Instalação	58
Declaração de Conformidade CE	59
Informação importante para a eliminação compatível com o ambiente	60
Instruções especiais da directiva ATEX	61
Figura	176

Innehållsförteckning	SV
Beskrivning och användning	66
Säkerhet	67
Typiska tillämpningar	68
Installation	68
Försäkran om EG-överensstämmelse	69
Viktig information om miljövänlig skrotning	70
Särskilda anvisningar om ATEX-direktivet	71
Ritningar	176

Tartalom	HU
A termék leírása és alkalmazása	76
Biztonság	77
Jellemző alkalmazások	78
Üzemi helyezés	78
EK megfelelőségi nyilatkozat	79
A környezetbarát megsemmisítés érdekében fontos információ	80
Az ATEX irányelv különleges előírásai	81
Ábrák	176

Obsah	CS
Popis a použití	86
Bezpečnost	87
Typická použití	88
Instalace	88
Prohlášení o souladu s předpisy ES	89
Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje	90
Zvláštní pokyny směrnice ATEX	91
Obrázky	176

Obsah	SK
Popis a používanie	96
Bezpečnosť	97
Typické aplikácie	98
Instalácia	98
Vyhlasenie o zhode CE	99
Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie	100
Špeciálne pokyny podľa smernice ATEX	101
Obrázky	176

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.
Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai jos; în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea, electrică și mecanică, a aparatului.
Păstrați cu grijă întotdeauna acest manual de instrucțiuni.

Prije korištenja proizvoda, pažljivo pročitajte upute u ovom priručniku.
Tvrtka "Vortice" ne odgovara za štetu nanesenu osobama ili stvarima do koje je došlo uslijed nepridržavanja uputa navedenih u nastavku, a čija će primjena naprotiv jamčiti trajnost te električnu i mehaničku pouzdanost uređaja.
Brizljivo čuvajte ove upute za uporabu.

Pred uporabo izdelka pozorno preberite vsa navodila v priloženi knjižici.
Družba Vortice ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe na osebah ali stvarih, ki bi bile posledica neupoštevanja spodaj navedenih navodil, saj upoštevanje le-teh zagotavlja varno in zanesljivo delovanje električnih in mehanskih sestavnih delov v času celotne življenjske dobe naprave.
Priručnik z navodili hranite vedno pri sebi.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bu kitapçıkta belirtilen talimatları dikkatlice okuyunuz.
Vortex, bu cihazın kullanım ömrü, güvenilirliği, elektriksel ve mekanik hususlarla ilgili olarak kitapta yazılı talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kişilere veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerde saklayınız.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, οι οποίες διασφαλίζουν τη διάρκεια ζωής και την αξιοπιστία, ηλεκτρική και μηχανική, της συσκευής.
Φυλάσσετε πάντα το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Cuprins

Descrierea și utilizarea	106
Siguranța	107
Aplicații tipice	108
Instalarea	108
Declarație de conformitate CE	109
Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător	110
Instrucțiuni speciale directiva ATEX	111
Figuri	176

RO

Sadržaj

Opis i primjena	116
Sigurnost	117
Uobičajena primjena	118
Postavljanje	118
Izjava o skladnosti CE	119
Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju	120
Specijalne upute direktive ATEX	121
Slike	176

HR

Vsebina

Opis in uporaba	126
Varnost	127
Tipična uporaba	128
Vgradnja	128
Izjava o skladnosti CE	129
Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov	130
Posebna navodila po direktivi ATEX	131
Slike	176

SL

İçindekiler

Tanımlama ve kullanım	136
Güvenlik	137
Tipik uygulamalar	138
Kurulum	138
AB Uygunluk Beyanı	139
Çevreye uygun şekilde elden çıkarma ile ilgili önemli bilgiler	140
Atex direktifi ile ilgili özel talimatlar	141
Şekiller	176

TR

Περιεχόμενα

Περιγραφή και χρήση	146
Ασφάλεια	147
Συνήθειες εφαρμογές	148
Εγκατάσταση	148
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	149
Σημαντικές πληροφορίες για φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη	150
Ειδικές πληροφορίες για την οδηγία ATEX	151
Εικόνες	176

EL

Перед использованием изделия внимательно изучите указания, содержащиеся в настоящей инструкции
Компания Vortice не может считаться ответственной за материальный ущерб или ущерб, причиненный здоровью людей, вызванный нарушением положений настоящей инструкции. Их соблюдение, наоборот, позволит вам обеспечить длительный срок службы и механическую и электрическую надежность изделия.
Всегда сохраняйте настоящую инструкцию.

قبل استخدام المنتج اقرأ بعناية التعليمات الواردة في الكتيب الحالي.
لا يمكن اعتبار Vortice مسؤولة عن أية أضرار محتملة على الأشخاص أو الأشياء الناجمة عن عدم احترام الإرشادات التالية، والتي يضمن احترامها طول عمر والثقة، سواء كهربيا أو ميكانيكيا. في الجهاز،
احتفظ دائما بكتيب التعليمات هذا.

Оглавление

RU

Описание изделия и способ его применения . . .	156
Правила техники безопасности	157
Обычные виды применения	158
Установка	158
Декларация соответствия ЕС	159
Важная информация по экологически безопасной утилизации отслуживших изделий	160
Специальные указания, соответствующие Директиве АТЕХ	161
Иллюстрации	176

عربي


فهرس

الوصف والاستخدام	166
السلامة	167
الاستخدامات المعهودة	168
التركيب	168
إقرار التوافق مع الأخاد الأوروبي CE	169
للتخلص المتوافق مع البيئة	170
تعليمات خاصة بتوجيه ATEX	171
الصور	176

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un ventilatore elicoidale industriale.

L'apparecchio è destinato ad essere installato in ambienti con atmosfere potenzialmente esplosive, in accordo con le caratteristiche tecniche descritte nella seguente tabella:

CLASSIFICAZIONE ATEX VENTILATORI	
CE	Marcatura di conformità alle direttive europee
	Marcatura specifica riguardante le protezioni contro le esplosioni
EN 14986	Norma di progettazione per ventilatori che operano in atmosfere potenzialmente esplosive
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Per la sicurezza elettrica, inoltre, vedere anche CLASSIFICAZIONE ATEX MOTORI

CLASSIFICAZIONE ATEX MOTORI		
	II	Motori per impianti di superficie (diversi dalle miniere)
	2	Categoria 2: livello di protezione elevato
GAS	Gb	Atmosfera esplosiva per la presenza di gas, vapori o nebbia infiammabili
	Ex eb	Sicurezza aumentata
	IIC	Gruppo Gas
	T3	Classe di temperatura 200°C
	IP55	Grado di protezione IP (Gruppo GAS)
POLVERE	D	Atmosfera esplosiva per la presenza di polveri combustibili
	Ex tb	Custodia con modo di protezione "tb"
	IIIC	Gruppo polveri conduttive
	IP65	Grado di protezione IP (Gruppo POLVERI)

Sicurezza

Per tutto quanto non specificato vedere sezione Atex.

**Attenzione:**

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persona diversamente abile.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio, spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Riporre l'apparecchio, lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- La pulizia interna del prodotto va eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o comunque prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano supervisionate o preventivamente istruite riguardo al suo uso da persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Qualora l'apparecchiatura venga montata ad una altezza inferiore a 2,5 metri dal pavimento, sono obbligatorie le protezioni supplementari delle parti in movimento (fig. 4).
- Se il prodotto scelto supera Lp 70 dB(A) è necessario durante l'installazione prevedere opportuni dispositivi di abbattimento acustico o idonei mezzi di protezione personale.

MODELLO	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5

**Avvertenza:**

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione e la manutenzione interna - esterna dell'apparecchio devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia interna - esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati sulla targa dati applicata sull'apparecchio.
- L'apparecchio necessita di un impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Applicare una rosetta o altro materiale distanziatore tra la parete e la flangia nel caso in cui la parete dove si intende installare l'apparecchio sia sconnessa.
- Se l'apparecchio viene montato esternamente al locale è indispensabile provvedere ad una opportuna protezione contro gli agenti atmosferici.
- Temperatura di funzionamento da -20° a +40° C.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- Non coprire e non ostruire le bocche di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Non immergere il motore in acqua o in altri liquidi.

Applicazioni tipiche

Fig 1÷5

Installazione

Fig A, 6÷12

Dichiarazione di conformità CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:

VENTILATORI INDUSTRIALI ELICOIDALI:

SERIE E ATEX

MODELLI MONOFASE: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

MODELLI TRIFASE: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi ai seguenti standards o altre normative:

- ATEX - progettazione di ventilatori che operano in atmosfere potenzialmente esplosive EN 14986:2017
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Concetti di base, principi generali di progettazione: Terminologia di base, metodologia: EN ISO 12100-1:2003
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Concetti di base, principi generali di progettazione: Principi tecnici: EN ISO 12100-2:2003
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori: EN ISO 13857:2008
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Equipaggiamento elettrico delle macchine: Regole generali: EN 60204-1:2006
- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (EMC) - prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi simili. Parte 1: Emissione - norma famiglia prodotti: EN 55014-1:2006.
- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (EMC) - prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi simili. Parte 2: Immunità - norma famiglia prodotti: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase): EN 61000-3-2:2006
- Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

secondo le disposizioni delle Direttive:

2014/34/UE; 2006/95/EC; 2004/108/EC; 2006/42/EC

le ultime due cifre facendo riferimento all'anno della certificazione CE: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Quantieri



Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere conferito ad una impresa specializzata sia per il trasporto che per il trattamento. Tale impresa si occuperà dello smaltimento dei diversi materiali che compongono il prodotto ed il loro successivo corretto riciclaggio.

In alternativa, il produttore dell'apparecchio è tenuto al ritiro del prodotto da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.



Istruzioni speciali Direttiva Atex

Prima di procedere con le operazioni di installazione dell'apparecchio leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Messa in servizio e installazione

In caso di necessità mettersi in contatto con il Servizio Tecnico Commerciale Vortice: Tel. 199 102 102; ind. email: after-sales@vortice-italy.com



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- L'apparecchio consegnato deve corrispondere a quello ordinato.
- L'imballo deve essere integro.
- La girante deve essere libera da impedimenti alla sua rotazione.
- I dati tecnici in accordo con la Direttiva ATEX, presenti in marcatura (targa dati), devono essere conformi alla classificazione del locale di destinazione.
- Non devono essere presenti segni di ammaccature e/o deformazioni sull'apparecchio.
- E' autorizzato al collegamento del motore alla rete elettrica solo personale professionalmente qualificato. Le condizioni ambientali minime e massime di funzionamento sono:
T Ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$;
T Fluido: $-20^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$;
- Dopo aver avviato l'apparecchio verificare che non si sentano rumori derivanti da attrito tra componenti mobili e statici;
- E' vietato usare i ventilatori C ATEX all'interno di un processo produttivo che tratta il trasporto di agenti chimici corrosivi (p.es. settore petrolchimico e chimico).
- L'installazione deve essere effettuata solo ed esclusivamente da personale professionalmente abilitato in conformità all'edizione, in vigore, della Norma EN 60079-17. La qualifica deve comprendere l'installazione di apparecchiature elettriche all'interno di ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva, dove il pericolo può essere costituito da gas infiammabili, vapori, nebbie, polveri, fibre o residui volatili di filatura.
- **ATTENZIONE:** fare sempre riferimento ai dati stampati sulla targa di tensione e frequenza per assicurare un corretto accoppiamento alla rete di alimentazione. Se non specificato si possono assumere tolleranze di +/- 5% sulla tensione e +/- 1% sulla frequenza.
I diagrammi di collegamento vengono normalmente forniti con il motore, o sono stampati nella scatola morsettiera; qualora mancassero, fare riferimento a quelli forniti nel presente Libretto Istruzioni.
- La sezione nominale dei conduttori di alimentazione deve essere adeguata alla potenza del motore ed al tipo di impianto in cui è installato.
- Al termine delle operazioni di collegamento alla rete elettrica, e prima di chiudere la scatola cablaggio, ripristinare la corretta posizione della guarnizione. Le viti di coperchio devono essere serrate in accordo con i seguenti parametri:
 - diametro filettatura: 3,8 mm; coppia di torsione= 1,2 Nm;
 - diametro filettatura: 4,8 mm; coppia di torsione= 2,0 Nm;
 - in mancanza di un attrezzo dinamometrico provvedere nel modo seguente per entrambi i diametri di filettatura: 2,8 mm o 4,8 mm; serrare fino a fine corsa. Al termine di tale operazione provvedere ad un serraggio aggiuntivo di sicurezza, non oltre ad un ulteriore 1/4 di giro.
- Le viti e/o i dadi adibiti alla connessione elettrica dei conduttori di alimentazione dell'apparecchio devono essere avvitati fino a fine corsa. Al termine di tale operazione provvedere ad un serraggio aggiuntivo di sicurezza, non oltre un ulteriore 1/4 di giro.

Condizioni speciali d'uso

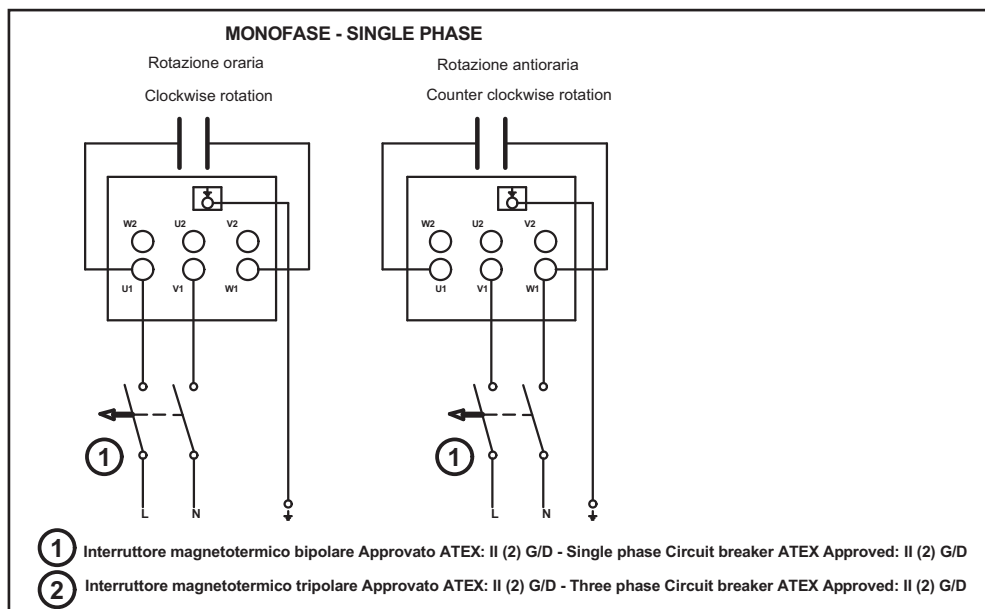
A - Collegamento alla rete elettrica

Gli apparecchi Vortice Serie C Atex sono alimentati da motori a sicurezza aumentata, certificati secondo le norme EN 60079-0 ed EN 60079-7, con modo di protezione "e". Pertanto al fine di garantire il coordinamento elettrico ai sensi delle prescrizioni aggiuntive descritte nella norma impianti EN 60079-14, e la conformità alla direttiva ATEX 2014/34/UE, è obbligatorio inserire sulla linea di alimentazione solo ed esclusivamente dispositivi di protezione dai sovraccarichi a tempo inverso, conformi ATEX 2014/34/UE, in accordo con la seguente marcatura: **II (2) G/D**

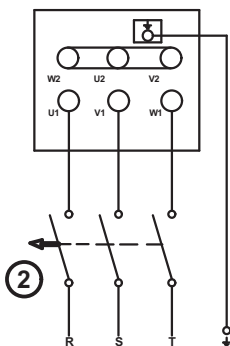
I dispositivi di protezione dovranno essere selezionati in base alle caratteristiche tecniche descritte nella seguente tabella:

Modello	n° fasi motore	n° poli	Tensione nominale	Corrente nominale I_N	Frequenza nominale	Rapporto I_A/I_N	Tempo t_E	Codice motore
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Schemi di collegamento



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Se il senso di rotazione della ventola non corrisponde a quello previsto, togliere tensione e attendere che il motore sia completamente fermo:

- APPARECCHI TRIFASE: scambiare, tra loro, due delle tre fasi;
- APPARECCHI MONOFASE: scambiare, tra loro, i conduttori dell'avvolgimento ausiliario.

B - monitoraggio delle vibrazioni

(solo per installazioni in ambienti potenzialmente esplosivi contenenti polveri conduttive - classificazione ATEX II 2D Ex h III C T125°C Db).

Gli apparecchi installati all'interno di ambienti con presenza di polveri esplosive, secondo la EN 14986, devono essere sottoposti al monitoraggio continuo delle vibrazioni, durante il funzionamento. I livelli di allarme e di spegnimento, di seguito indicati, soddisfano i requisiti della norma internazionale ISO 14694 Industrial fans - Specifications for balance quality and vibration levels, in accordo alla categoria BV-3.

Campo di applicazione : HVAC

Ventilazione di capannoni industriali, autorimesse, magazzini, attività commerciali e industriali in genere.

Grado di bilanciamento

G 6,3;

Tabella monitoraggio vibrazioni

Condizione/Soglia	Categoria del ventil. ISO 14694	Montaggio su supporto rigido mm/s		Montaggio su supporto flessibile mm/s	
		picco	r.m.s.	picco	r.m.s.
Avviamento apparecchio/apparecchiatura	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Allarme	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Spegnimento	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Nota importante ai fini dell'installazione

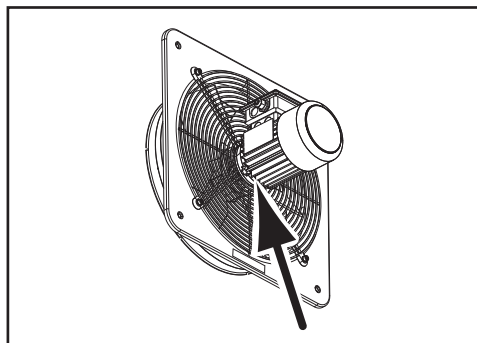


Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

In accordo con i requisiti della Norma UNI EN 14986 Progettazione di ventilatori che operano in atmosfere potenzialmente esplosive; gli apparecchi Vortice Serie E hanno una curva di funzionamento continuo compresa tra la Pressione Statica = 0 (Pa) e la Pressione Statica massima; Non sussistono, pertanto, limitazioni al funzionamento, sotto carico, di tali apparecchi.

Il posizionamento del/dei sensori per la misurazione delle vibrazioni dovrà essere eseguito secondo la seguente illustrazione:



Manutenzione/pulizia

(Fig. 13 ÷ 18).

Ventilatore

Le operazioni di pulizia o manutenzione devono essere effettuate solo ed esclusivamente da personale professionalmente qualificato a operare in accordo alla Direttiva ATEX 2014/34/UE, in conformità con la norma EN 60079-17.

Effettuare ispezioni periodiche con cadenza variabile in funzione del locale/ambiente, ATEX, di destinazione del ventilatore. Le ispezioni avranno lo scopo di determinare se l'apparecchio necessita di interventi di pulizia e/o manutenzione. In ogni caso la periodicità di tali controlli non dovrà superare i 12 mesi. In particolare controllare:

- il livello delle vibrazioni; (vedere "Condizioni speciali d'Uso", punto B)
- il livello delle emissioni sonore.

Motore

Ogni 3000h di servizio verificare e ripristinare, se necessario, il grasso sulle tenute radiali (V-ring); Periodicamente, in funzione dell'ambiente e del tipo di impiego verificare:

- la pulizia del motore (olio, POLVERE, sporco e residui di lavorazioni);
- che non sia ostruito il passaggio dell'aria di raffreddamento;
- che non vi siano depositi di polvere sulla ventola di raffreddamento;
- il corretto fissaggio e la connessine dei collegamenti elettrici.

Le operazioni di pulizia dovranno essere eseguite ad apparecchio spento, scollegato dalla rete elettrica, e nelle modalità descritte dalle figure 13 ÷ 18. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi e/o altri agenti corrosivi.

Riparazioni

Le riparazioni dovranno essere effettuate in accordo alla Norma EN 60079-19. Gli interventi di riparazione, revisione, ripristino e la modifica, degli apparecchi potranno essere eseguiti solo dal personale di Vortice Elettrosociali S.p.A. e/o da personale qualificato sotto il controllo e l'autorizzazione di Vortice oppure da Centri Assistenza Certificati ad operare nell'ambito della direttiva ATEX 2014/34/UE. Tutte le riparazioni dovranno essere effettuate utilizzando ricambi originali e rispettare le caratteristiche originari degli apparecchi.

Al termine di ogni intervento di riparazione dovrà essere applicata, sugli apparecchi, una targa indelebile contenente le seguenti informazioni/simboli:



Nome dell'azienda; n° di certificazione/abilitazione; numero e data dell'intervento di riparazione.


ATTENZIONE

Nel caso in cui gli obblighi di cui sopra non siano rispettati gli apparecchi perderanno tutte le loro caratteristiche tecniche certificate.

Description and operation

The product you have purchased is an industrial helical fan.

The appliance is designed for installation in potentially explosive atmospheres, according to the technical specifications stated in the table below:

ATEX FAN CLASSIFICATION	
CE	Mark of conformity with European directives
	Specific mark regarding protection against explosions
EN 14986	Design Standard for fans operating in potentially explosive atmospheres
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	For electrical safety, see also ATEX MOTOR CLASSIFICATION

ATEX MOTOR CLASSIFICATION		
	II	Motors for surface systems (other than mining)
	2	Category 2: high protection level
GAS	Gb	Explosive atmosphere due to presence of flammable gas vapours or mists
	Ex eb	Enhanced safety
	IIC	Gas group
	T3	Temperature class 200°C
	IP55	IP protection class (GAS Group)
POLVERE	D	Explosive atmosphere due to presence of combustible powder
	Ex tb	"Tb" dust protected enclosure
	IIIC	Conductive dust group
	IP65	IP protection class (DUST Group)

Safety

For all aspects not specified, refer to the Atex section.



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons after deciding to disconnect it from the power supply and use it no more.
- The interior of the appliance must only be cleaned by professionally qualified personnel.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the appliance is installed at a height of less than 2.5 metres from the floor, it is obligatory to install protections for moving parts (fig. 4).
- If the selected product exceeds Lp 70 dB(A), adequate noise damping must be fitted when it is installed, or suitable personal protective equipment used.

MODEL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance; contact an authorised Vortice technical service centre immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact an authorised Vortice Technical Service Centre immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by an authorised Vortice technical service centre.
- This appliance must only be installed and serviced, externally or internally, by professionally qualified personnel.
- Turn the main switch off when: a) a malfunction occurs; b) maintenance or cleaning is to be performed internally or externally; c) you decide not to use the appliance for any length of time.
- The electrical system to which the appliance is connected must conform to applicable standards.
- Specifications for the power supply must correspond to those on the appliance's data plate.
- This appliance must be connected to an efficient earthing system in compliance with applicable safety

standards. If in doubt, ask a qualified electrician to check your system.

The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.

- Fit a spring washer or other such material between the wall and the appliance's flange if the wall surface is uneven.
- If the appliance is installed outdoors, ensure that adequate weather protection is provided.
- Operating temperature from -20°C to +40°C.
- The appliance cannot be used to control water heaters, room heaters, etc.; neither must it exhaust into the hot air flues of such appliances.
- Do not cover the appliance's intake and outlet grilles.
- Do not submerge the electric motor in water or any other liquid.

Typical applications

Fig 1÷5

Installation

Fig A, 6÷12

EC Declaration of Conformity

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

declare under their sole responsibility that the products:

INDUSTRIAL HELICAL FANS:

E ATEX SERIES

SINGLE PHASE MODELS: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

THREE PHASE MODELS: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

to which this declaration refers, comply with the following standards or other standards:

- ATEX - design of fans operating in potentially explosive atmospheres EN 14986:2017
- MACHINE SAFETY - Basic concepts, general design principles: Standards terminology, methodology: EN ISO 12100-1:2003
- MACHINE SAFETY - Basic concepts, general design principles: Technical principles EN ISO 12100-2:2003
- MACHINE SAFETY - Safety distances to prevent reaching hazardous zones with upper limbs: EN ISO 13857:2008
- MACHINE SAFETY - Electrical equipment of machinery: General rules: EN 60204-12006
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) - provisions for household appliances, electrical tools and similar devices. Part 1: Emission - product family standard: EN 55014-1:2006.
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) - provisions for household appliances, electrical tools and similar devices. Part 2: Immunity - product family standard: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Limits for emissions of harmonic current (equipment with input current ≤ 16 A per phase): EN 61000-3-2:2006
- Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage power supply systems for equipment with nominal current ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

according to the provisions of the Directives:

2014/34/UE; 2006/95/EC; 2004/108/EC; 2006/42/EC

the last two digits refer to the year of CE certification: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Quantieri



Important information on eco-compatible disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful life, the product must be taken to a specialised company for transport and treatment. This company will take care of the disposal of the various materials making up the product and their subsequent proper recycling.

Alternatively, the manufacturer of the appliance is obliged to take back the product to be disposed of in exchange for the purchase of an equivalent appliance.



Atex Directive special instructions

Read the following instructions carefully before proceeding with installation of the appliance.

Installation and start-up

If necessary, contact the Vortice Sales and Technical Service: Tel. 199 102 102; email: after-sales@vortice-italy.com



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- The delivered appliance must correspond to the item ordered.
- The packaging must be intact.
- The impeller must be able to rotate freely.
- The technical data, according to the ATEX directive and present on the marking (dataplate) must comply with the category of the installation site.
- The appliance must not be dented and/or deformed.
- The motor must be connected to the mains exclusively by professional qualified personnel. The minimum and maximum operating environment conditions are:
Environment T: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
Fluid T: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
- After starting up the appliance ensure that there is no noise caused by friction between mobile and static parts;
- Never use C ATEX fans in a production process that deals with the transport of corrosive chemical agents (e.g. for the petroleum-chemical and chemical sector in general).
- Installation must be performed exclusively by professionally skilled personnel in compliance with the current edition of standard EN 60079-17. These qualifications must also cover installation of electrical equipment in potentially explosive atmospheres, where the hazard may be in the form of flammable gases, vapours, mists, powders, fibres or volatile spinning residue.
- CAUTION: always refer to the data stamped on the voltage and frequency dataplate to ensure correct connection to the mains. If not specified a tolerance of $\pm 5\%$ on voltage and $\pm 1\%$ on frequency is admissible.
The connection diagrams are normally supplied with the motor, or are stamped onto the terminal board enclosure; if not present refer to those stated in this instruction booklet.
- The nominal section of the power cables must be suited to the motor power and type of system in which it is installed.
- After making the connection to the mains and before closing the wiring box, restore the seal to its correct position. The cover screws must be tightened according to the following parameters:
 - thread diameter: 3.8 mm; tightening torque= 1.2 Nm;
 - thread diameter: 4.8 mm; tightening torque= 2.0 Nm;
 - if a torque wrench is not available, proceed as follows for both thread diameters: 2.8 mm or 4.8 mm; tighten fully down. After this operation, tighten further by max. quarter of a turn for additional safety.
- The screws and/or nuts used for the electrical connection of the appliance power cables must be tightened fully down. After this operation, tighten further by max. quarter of a turn for additional safety.

Special conditions of use

A - Connection to the electrical mains

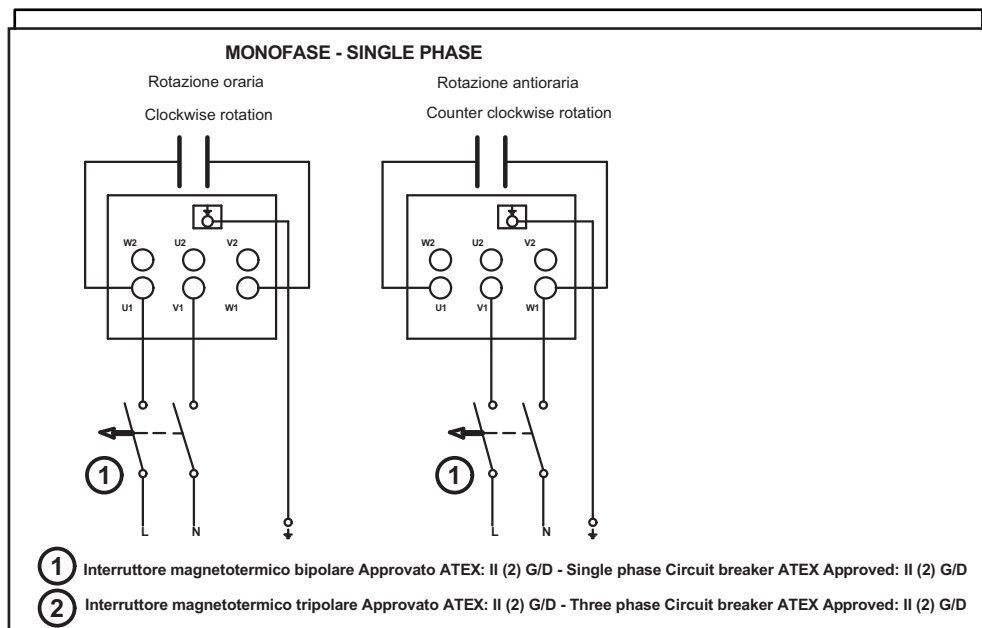
Vortice C Atex series appliances are powered by enhanced safety motors, certified to the standards EN 60079-0 and EN 60079-7, with protection mode "e". Therefore to guarantee electrical coordination in accordance with the additional provisions of the systems standard EN 60079-14, and conformity with the directive ATEX 2014/34/UE, only inverse-time type overload protection devices must be inserted on the power line, in compliance with ATEX 2014/34/UE, and according to the following marking: **II (2) G/D**

ENGLISH

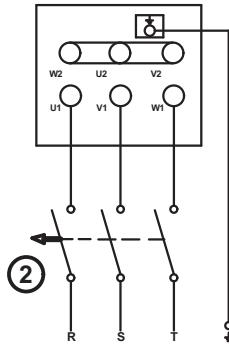
The protection devices must be selected on the basis of the technical specifications stated in the following table:

MODEL	n° motor phases	n° poles	Nominal voltage	Rated current I_N	Nominal frequency	Ratio I_A/I_N	Time t_E	Motor code
E 254M ATEX	1	4	230V	0.75	50Hz	2.5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0.77	50Hz	2.5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0.97	50Hz	2.5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1.27	50Hz	2.1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1.50	50Hz	2.1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0.49	50Hz	2.5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0.53	50Hz	2.5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0.50	50Hz	2.5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0.61	50Hz	2.5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0.70	50Hz	2.5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0.64	50Hz	2.5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0.47	50Hz	3.0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0.71	50Hz	2.5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0.49	50Hz	3.0	21	J23092/004

Wiring Diagrams



TRIFASE - THREE PHASE



① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

If the direction of fan rotation does not correspond to the envisaged direction, disconnect the power and wait until the motor is completely stationary:

- THREE-PHASE APPLIANCES : invert two of the three phases;
- SINGLE PHASE APPLIANCES: invert the wires of the auxiliary winding.

B - vibration monitoring

(only for installations in potentially explosive environments containing conductive powders - classification ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

Appliances installed in environments with the presence of explosive powders, according to EN 14986, must be subject to continuous monitoring of vibrations during operation. The alarm and shutoff levels stated below meet the requirements of the international standard ISO 14694 Industrial fans — Specifications for balance quality and vibration levels, according to category BV-3.

Field of application: HVAC

Ventilation of industrial sheds, garages, warehouses, businesses and industries in general;

Degree of balancing

G 6,3;

Vibration monitoring table

Condition/Threshold	Fan category ISO 14694	Assembly on rigid support mm/s		Assembly on flexible support mm/s	
		peak	r.m.s.	peak	r.m.s.
Start-up of appliance/equipment	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarm	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Shutdown	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

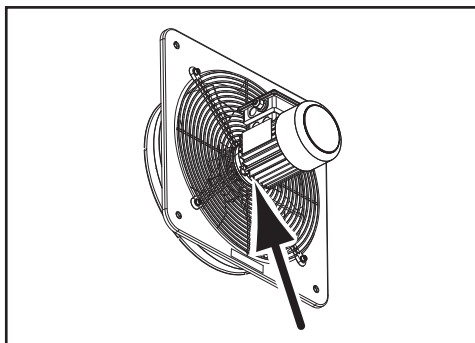
Important note for installation purposes



Warning:
this symbol indicates that care must
be taken to avoid injury to the user

According to the requirements of standard UNI EN 14986 Design of fans operating in potentially explosive atmospheres; the Vortice E series appliances have a continuous operating curve within the Static Pressure = 0 (Pa) and maximum Static Pressure; there are therefore no limits to operation under load for these appliances.

The sensor/s for measuring vibrations must be positioned according to the following drawing:



Maintenance/Cleaning

(Figures 13 ÷ 18)

Fan

Cleaning and maintenance must be performed exclusively by professionally qualified personnel in accordance with the Directive ATEX 2014/34/UE, and in compliance with the standard EN 60079-17.

Make periodic inspections at intervals suited to the site/environment, ATEX requirements, and intended use of the fan. The inspections serve to determine whether the appliance requires cleaning and/or maintenance. In any event the intervals of these inspections must not exceed 12 months. In particular, check:

- the level of vibrations ; (see "Special conditions of use", point B)
- the level of noise emissions.

Motor

Every 3000 hours of service, check and top up when necessary the oil/grease on the radial seals (V-rings); also make periodic checks of the following according to the environment and type of application:

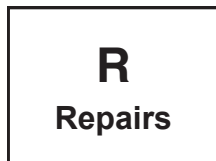
- cleanliness of the motor (oil, dust, dirt and processing residue);
- that cooling air transit is not obstructed;
- that there are no deposits of dust on the cooling fan;
- correct fixture and attachment of the electrical connections.

Cleaning must be performed with the appliance switched off and disconnected from the mains, as described in figures 13 ÷ 18. Never use aggressive chemical products and/or other corrosive agents.

Repairs

Repairs must be made in accordance with standard EN 60079-19. Repairs, revisions, renewals and modifications of appliances are only admitted if performed by personnel of Vortice Elettrosociali S.p.A. and/or qualified personnel under the supervision and authorization of Vortice, or by Certified Service Centres approved for work as envisaged by the directive ATEX 2014/34/UE. All repair work must be performed using original spare parts and maintaining the original specifications of the appliances.

At the end of each repair operation an indelible label must be affixed to the appliance containing the following information/symbols:



Company name; certification/authorization no.; number and date of repair.


CAUTION

Failure to observe the above specifications will lead to loss of the certified technical specifications of the appliance.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un ventilateur hélicoïdal industriel.

L'appareil peut être destiné à un usage en atmosphère potentiellement explosive, conformément aux caractéristiques techniques décrites dans le tableau suivant :

CLASSIFICATION ATEX VENTILATEURS	
CE	Marquage de conformité aux directives européennes
	Marquage spécifique concernant les protections contre les explosions
EN 14986	Norme de conception pour ventilateurs installés en atmosphères potentiellement explosives
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Pour la sécurité électrique, voir également CLASSIFICATION ATEX MOTEURS

CLASSIFICATION ATEX MOTEURS		
	II	Moteurs pour installations de surface (autres que les mines)
	2	Catégorie 2 : niveau de protection élevé
GAZ	Gb	Atmosphère explosive due à la présence de gaz, vapeurs ou brouillards inflammables
	Ex eb	Sécurité augmentée
	IIC	Groupe Gaz
	T3	Classe de température 200°C
	IP55	Indice de protection IP (Groupe GAZ)
POUDRE	D	Atmosphère explosive due à la présence de poudres combustibles
	Ex tb	Enveloppe avec mode de protection « tb »
	IIIC	Groupe poussières combustibles
	IP65	Indice de protection IP (Groupe POUSSIÈRES)

Sécurité

Pour tout ce qui n'est pas mentionné, consulter la section ATEX.



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui qui est décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié ou à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, l'éteindre avec l'interrupteur et couper l'alimentation électrique.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpertes après l'avoir débranché du réseau électrique si on ne souhaite plus l'utiliser.
- Le nettoyage interne de l'appareil est réservé exclusivement à un technicien qualifié.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des adultes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpérimentées à moins qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires ou qu'elles ne soient sous la responsabilité d'une personne chargée de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ne pas les laisser jouer avec l'appareil.
- Au cas où l'appareil serait installé à une hauteur inférieure à 2,5 mètres du sol, les protections supplémentaires des pièces en mouvement sont obligatoires (fig. 4).
- Si l'appareil choisi dépasse les Lp 70 dB(A) , il est nécessaire, durant l'installation, de prévoir des dispositifs spéciaux de diminution du niveau du bruit ou des moyens appropriés de protection personnelle.

MODÈLE	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne pas modifier l'appareil.
- Contrôler régulièrement l'intégrité de l'appareil. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger l'emploi de pièces détachées d'origine pour toute réparation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation et l'entretien intérieur-extérieur de l'appareil doivent être confiés à un technicien qualifié.
- Éteindre l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) en cas de dysfonctionnement ; b) pour un entretien (nettoyage) intérieur - extérieur ; c) avant de laisser l'appareil à l'arrêt pour une brève ou une longue période.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaquette appliquée sur

- l'appareil.
- L'appareil doit être relié à une installation de mise à la terre, comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, demander un contrôle soigné de la part de personnel professionnellement qualifié
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation est adaptée à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à un professionnel qualifié.
- Appliquer une rondelle ou autre pièce d'espacement entre la paroi et la bride au cas où la paroi sur laquelle l'appareil est installé serait dénivelée.
- Si l'appareil est monté à l'extérieur de la pièce, il est indispensable de prévoir une protection opportune contre les agents atmosphériques.
- Température de fonctionnement de -20° à $+40^{\circ}$ C.
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Ne pas couvrir ni obstruer les bouches d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Ne pas immerger le moteur dans de l'eau ou d'autres liquides.

Applications typiques

Fig 1 ÷ 5

Installation

Fig A, 6 ÷ 12

Déclaration de conformité CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

déclare sous sa responsabilité que les appareils :

VENTILATEURS INDUSTRIELS HÉLICOÏDAUX:

SÉRIE E ATEX

MODÈLES MONOPHASE : E 254 M ATEX ; E 304 M ATEX ; E 354 M ATEX ; E 404 M ATEX ; E 454 M ATEX.

MODÈLES TRIPHASE : E 254 T ATEX ; E 304 T ATEX ; E 354 T ATEX ; E 404 T ATEX ; E 454 T ATEX ; E 504 T ATEX ; E 506 T ATEX ; E 604 T ATEX ; E 606 T ATEX.

auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux critères suivants ou autres normes :

- ATEX - conception de ventilateurs destinés à une atmosphère potentiellement explosive EN 14986:2017
- SÉCURITÉ DE L' APPAREIL - Concepts de base, principes généraux de conception : Terminologie de base, méthodologie : EN ISO 12100-1 (2003)
- SÉCURITÉ DE L' APPAREIL - Concepts de base, principes généraux de conception : Principes techniques : EN ISO 12100-2 (2003)
- SÉCURITÉ DE L' APPAREIL - Distances de sécurité empêchant d'atteindre les zones dangereuses avec les bras : EN ISO 13857:2008
- SÉCURITÉ DE L' APPAREIL - Équipement électrique des machines : Règles générales : EN 60204-1:2006
- COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (EMC), - prescriptions pour les électroménagers, les ustensiles électriques et les appareils similaires. 1ère Partie : Émission - norme famille produits : EN 55014-1:2006.
- COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (EMC) - prescriptions pour les électroménagers, les ustensiles électriques et les appareils similaires. 2e Partie : Immunité - norme famille produits : EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Limites pour les émissions de courant harmonique (appareils avec courant d'entrée ≤ 16 A par phase) : EN 61000-3-2:2006
- Limitation des fluctuations de tension et du flicker sur les systèmes d'alimentation en basse tension pour les appareils à courant nominal ≤ 16 A : EN 61000-3-3:2008

selon les dispositions des Directives :

2014/34/UE ; 2006/95/EC ; 2004/108/EC ; 2006/42/EC

les deux derniers chiffres faisant référence à l'année de la certification CE : 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
General Manager
Ing. Stefano Quantieri



Information importante pour éliminer l'appareil en respectant l'environnement

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être remis à une entreprise spécialisée aussi bien pour le transport que pour le traitement. Cette entreprise s'occupera de l'élimination des différents matériaux qui composent le produit et leur correct recyclage.

Comme alternative, le producteur de l'équipement est tenu au retrait du produit à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Instructions spéciales directive ATEX

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les instructions suivantes.

Mise en service et installation

Si nécessaire, contacter le Service Technique Commercial Vortice : Tél. 199 102 102; ind. email : a f t e r - sales@vortice-italy.com



Attention:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- L'appareil livré doit correspondre à celui qui a été commandé.
- L'emballage doit être en parfait état.
- Le rotor doit pouvoir tourner librement.
- Les données techniques, en accord avec la Directive ATEX, présentes sur le marquage (plaquette des données), doivent être conformes à la classe du local d'installation.
- L'appareil ne doit être ni déformé ni bosselé.
- Le branchement du moteur à la ligne électrique est strictement réservé à un technicien qualifié. Les conditions ambiantes minimum et maximum de service sont :
T Milieu : -20° C ÷ +40° C ;
T Fluide : -20° C ÷ +40° C ;
- Après avoir mis l'appareil en marche, s'assurer qu'il n'émet aucun bruit dû à un frottement entre les composants mobiles et statiques ;
- Il est interdit d'employer les ventilateurs C ATEX au sein d'un processus de production transportant des agents chimiques corrosifs (par ex. secteur pétrochimique et chimique).
- L'installation est réservée à un technicien autorisé, conformément à l'édition, en vigueur, de la Norme EN 60079-17. La qualification doit comprendre l'installation d'appareils électriques dans un milieu à atmosphère potentiellement explosive, où le danger peut dépendre de gaz inflammables, vapeurs, brouillards, poudres, fibres ou résidus volatiles de filage.
- ATTENTION : toujours se référer aux données gravées sur la plaquette de tension et fréquence pour assurer un accouplement correct avec le réseau d'alimentation. Sauf indications contraires, une tolérance de +/- 5% sur la tension et de +/- 1% sur la fréquence est admise.
Les diagrammes de connexion accompagnent le moteur ou sont gravés sur la boîte à bornes ; dans le cas contraire, consulter les schémas fournis dans ce Manuel d'instructions.
- La section nominale des conducteurs d'alimentation doit être appropriée à la puissance du moteur et au type d'installation.
- Après avoir procédé au branchement sur la ligne électrique et avant de fermer le boîtier des faisceaux, remettre le joint dans la bonne position. Serrer les vis du couvercle selon les paramètres suivants :
 - diamètre filetage : 3,8 mm ; couple de torsion= 1,2 Nm ;
 - diamètre filetage : 4,8 mm ; couple de torsion= 2,0 Nm ;
 - à défaut d'un instrument dynamométrique, procéder de la façon suivante pour les deux diamètres de filetage : 2,8 mm ou 4,8 mm ; serrer à fond. Au terme de cette opération, prévoir un serrage supplémentaire de sûreté, sans dépasser 1/4 de tour supplémentaire.
- Serrer les vis et/ou les écrous de la connexion électrique des conducteurs d'alimentation de l'appareil à fond. Au terme de cette opération, prévoir un serrage supplémentaire de sûreté, sans dépasser 1/4 de tour supplémentaire.

Conditions spéciales d'utilisation

A - Connexion au réseau électrique

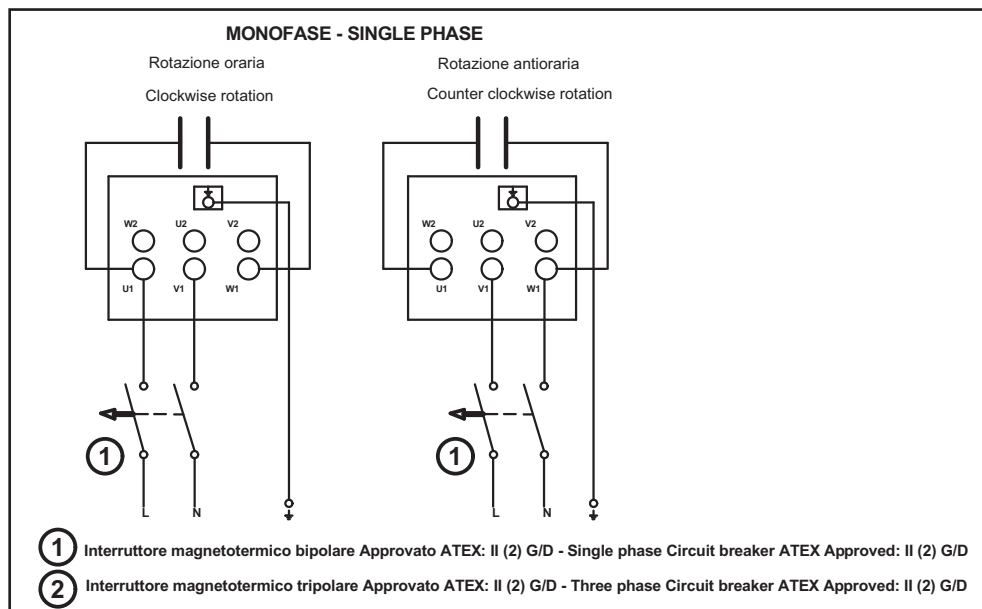
Les appareils Vortice Serie C ATEX sont alimentés par des moteurs à sécurité augmentée, certifiés conformes aux normes EN 60079-0 et EN 60079-7, avec mode de protection « e » . Pour garantir la coordination électrique aux termes des prescriptions supplémentaires décrites dans la norme installations EN 60079-14, et la conformité à la directive ATEX 2014/34/UE, la ligne d'alimentation doit être équipée exclusivement de dispositifs de protection contre les surcharges à temps inverse, conformes ATEX 2014/34/UE, en accord avec le marquage suivant : **II (2) G/D**

FRANÇAIS

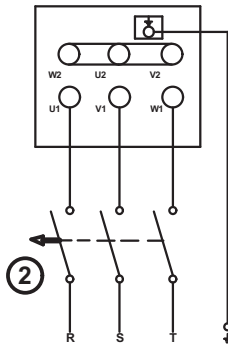
Les dispositifs de protection devront être sélectionnés en fonction des caractéristiques techniques décrites dans le tableau suivant :

Modèle	nbre phases moteur	nbre pôles	Tension nominale	Courant nominal I_N	Fréquence nominale	Rapport I_A/I_N	Temps t_E	Code moteur
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Schémas de branchement



TRIFASE - THREE PHASE



① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Si le sens de rotation du ventilateur ne correspond pas à celui prévu, débrancher et attendre que le moteur soit à l'arrêt complet :

- APPAREILS TRIPHASÉS : échanger deux des trois phases ;
- APPAREILS MONOPHASÉS : échanger les conducteurs de la bobine auxiliaire.

B - monitoring des vibrations

(uniquement pour les installations dans un milieu potentiellement explosif contenant des poudres conductrices - classe ATEX II 2D Ex h III C T125°C Db).

Selon EN 14986, les vibrations des appareils installés dans un milieu présentant des poudres explosives doivent être constamment monitorées durant le fonctionnement. Les niveaux d'alarme et d'extinction, indiqués ci-après, répondent aux conditions de la norme internationale ISO 14694 Industrial fans — Specifications for balance quality and vibration levels, en accord avec la catégorie BV-3.

Champ d'application : HVAC

Ventilation de hangars industriels, garages, hangars de stockage, activités commerciales et industrielles en tout genre ;

Degré d'équilibrage

G 6,3 ;

Tableau de monitoring des vibrations

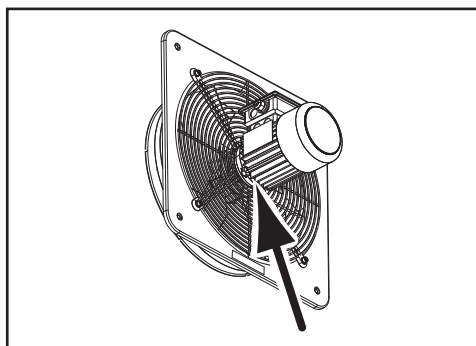
Condition/Seuil	Catégorie du ventil. ISO 14694	Montage sur support rigide mm/s		Montage sur support flexible mm/s	
		crête	r.m.s.	crête	r.m.s.
Mise en marche appareil/équipement	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarme	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Arrêt	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Remarque importante concernant l'installation

Attention:
 ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

En accord avec les conditions dictées par la Norme UNI EN 14986 Conception de ventilateurs destinés à une atmosphère potentiellement explosive ; les appareils Vortice Série E présentent une courbe de fonctionnement continu comprise entre la Pression Statique = 0 (Pa) et la Pression Statique maximum ; il n'existe donc aucune limitation au fonctionnement sous charge desdits appareils.

Placer le/les capteurs servant à mesurer les vibrations comme le montre la figure suivante :



Entretien / Nettoyage

(Fig. 13 ÷ 18).

Ventilateur

Les opérations de nettoyage ou d'entretien sont réservées exclusivement à un technicien qualifié pouvant intervenir en accord avec la Directive ATEX 2014/34/UE, conformément à la norme EN 60079-17.

Procéder à des contrôles réguliers à cadence variable en fonction du local/milieu ATEX dans lequel le ventilateur est installé. Les inspections auront pour but de déterminer si l'appareil doit être nettoyé ou si une pièce doit être remplacée. Ces contrôles doivent avoir lieu au moins une fois par an. Contrôler avec attention :

- le niveau des vibrations (voir « Conditions spéciales d'utilisation », point B) ;
- le niveau des émissions sonores.

Moteur

Toutes les 3000 h de service, vérifier et, si nécessaire, enduire de graisse les joints toriques. En fonction du milieu et du type d'emploi, vérifier régulièrement :

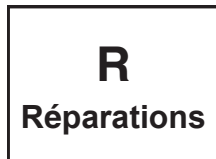
- si le moteur est propre (huile, POUSSIÈRE, saleté et résidus d'usinages) ;
- si le passage de l'air de refroidissement est bouché ;
- qu'il n'y ait aucun dépôt de poussière sur le ventilateur de refroidissement ;
- si les connexions électriques sont fixées et branchées correctement.

Nettoyer l'appareil après l'avoir éteint, débranché et dans les conditions décrites aux figures 13 ÷ 18. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs et/ou d'autres agents corrosifs.

Réparations

Procéder aux réparations conformément à la Norme EN 60079-19. Les opérations de réparation, révision, remise en état et modification des appareils sont réservées au personnel Vortice Elettrosociali S.p.A. et/ou à un technicien qualifié sous le contrôle et l'autorisation de Vortice ou encore à un Centre d'Assistance Certifié pouvant intervenir en accord avec la directive ATEX 2014/34/UE. Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces d'origine et respecter les caractéristiques originales des appareils.

Chaque réparation devra être signalée par une plaquette indélébile contenant les informations/symboles suivants, à poser directement sur l'appareil :



Nom de l'entreprise ; n° de certification/autorisation ; numéro et date de la réparation.


ATTENTION

En cas de non-respect des recommandations ci-dessus, les appareils perdront toutes leurs caractéristiques techniques certifiées.

Gerätebeschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein Industrie-Axialventilator.

Bei Berücksichtigung der in der folgenden Tabelle genannten technischen Merkmale ist das Gerät für einen Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet:

ATEX- GERÄTEKATEGORIEN FÜR VENTILATOREN	
CE	Konformitätskennzeichnung zu EG-Richtlinien
	Spezielle Kennzeichnung zum Explosionsschutz
EN 14986	Konstruktionsnormen für Ventilatoren zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Zur Sicherheit von elektrischen Anlagen siehe ebenfalls die ATEX- GERÄTEKATEGORIEN FÜR MOTOREN

ATEX- GERÄTEKATEGORIEN FÜR MOTOREN		
	II	Motoren für Übertageanlagen (nicht in Bergwerken)
	2	Kategorie 2: Erhöhtes Schutzniveau
GAS	Gb	Explosionsfähige Atmosphäre mit Vorhandensein von entzündlichen Gasen, Dämpfen oder Nebeln
	Ex eb	Erhöhte Sicherheit
	IIC	Gasgruppe
	T3	Temperaturklasse 200 °C
	IP55	IP-Schutzart (Gasgruppe)
	D	Explosionsfähige Atmosphäre durch Vorhandensein brennbarer Stäube
STÄUBE	Ex tb	Gehäuse mit Staubschutz „tb“
	IIIC	Gruppe leitfähige Stäube
	IP65	IP-Schutzart (Staubgruppe)

Sicherheit

Für alles, was nicht hier angegeben ist, siehe Abschnitt ATEX.



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung genannten Verwendungszweck eingesetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Unversehrtheit. Wenden Sie sich im Zweifelsfall unverzüglich an einen Fachmann oder ein autorisiertes Vortice-Kundendienstzentrum. Sorgen Sie dafür, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Hände von Kindern oder Personen gerät, die sich damit verletzen können.
- Schalten Sie den Schalter auf AUS und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es definitiv außer Betrieb nehmen möchten.
- Sorgen Sie dafür, dass das außer Betrieb genommene Gerät nicht für Kinder oder andere Personen zugänglich ist, die sich damit verletzen können.
- Die Innenreinigung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung oder Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten geeignet. Diese Personen dürfen es nur unter Aufsicht und nach gründlicher Unterweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bedienen. Kinder sind entsprechend zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät in weniger als 2,5 m Höhe über dem Fußboden eingebaut, so müssen alle Bewegungsteile gesichert werden (Abb. 4).
- Falls der Lärmpegel des Gerätes Lp 70 dB(A) übersteigt, sind bei der Montage entsprechende Maßnahmen zur Schalldämpfung erforderlich bzw. ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

MODELL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Zustand des Gerätes. Nehmen Sie das Gerät, falls Sie Mängel feststellen, nicht in Betrieb und kontaktieren Sie umgehend ein Vortice-Kundendienstzentrum.
- Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen u./o. Schäden am Gerät sofort an ein Vortice-Kundendienstzentrum und verlangen Sie, dass für eventuelle Reparaturen Vortice-Originalersatzteile verwendet werden.
- Falls das Gerät herunterfällt oder heftigen Stößen ausgesetzt wird, muss es umgehend von einem Vortice-Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Installation und Innen- sowie Außenreinigung des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage aus, wenn Sie a) eine Funktionsstörung feststellen, b) beabsichtigen, eine Innen- oder Außenreinigung vorzunehmen oder c) das Gerät für einen kürzeren oder längeren Zeitraum außer Betrieb nehmen möchten.

DEUTSCH

- Die Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen wird, muss entsprechend den einschlägigen Vorschriften ausgeführt sein.
- Die elektrischen Kennwerte des Stromnetzes müssen mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmen.
- Für das Gerät ist eine Erdungsanlage erforderlich, die den geltenden Sicherheitsvorschriften für Elektroinstallationen entspricht. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem Fachmann überprüfen.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz bzw. an eine Steckdose an, deren Stromfestigkeit auf die maximale Geräteleistung abgestimmt ist. Wenden Sie sich andernfalls umgehend an einen Elektrofachmann.
- Bringen Sie eine Zwischenscheibe oder ein sonstiges Distanzstück zwischen Wand und Flansch an, wenn die Wand, an der das Gerät montiert wird, Unebenheiten aufweist.
- Falls das Gerät außen am Gebäude angebracht wird, muss es unbedingt vor Witterungseinflüssen geschützt werden.
- Betriebstemperatur -20 bis +40 °C.
- Das Gerät darf nicht als Zuluftventilator für Gaswandkessel, Öfen usw. benutzt werden oder in die Warmluftleitungen derartiger Geräte ausblasen.
- Achten Sie darauf, dass die Ansaug- und Ausblasöffnung des Gerätes nicht verdeckt werden oder sich zusetzen.
- Tauchen Sie den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Typische Anwendungsbereiche

Abb. 1 ÷ 5

Installation

Abb. A, 6 ÷ 12

EG-Konformitätserklärung

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass die:

INDUSTRIE- AXIALVENTILATOREN:

BAUREIHE E ATEX

MIT EINPHASENMOTOR: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX;

MIT DREIPHASENMOTOR: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX;

E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX;

auf die sich diese Erklärung bezieht, folgende Richtlinien und die einschlägigen Normvorschriften erfüllen:

- ATEX - Konstruktion von Ventilatoren für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen EN 14986:2017
- SICHERHEIT VON MASCHINEN - Grundbegriffe und allgemeine Gestaltungsleitsätze:
Grundsätzliche Terminologie, Methodologie: EN ISO 12100-1:2003
- SICHERHEIT VON MASCHINEN - Grundbegriffe und allgemeine Gestaltungsleitsätze:
Technische Leitsätze: EN ISO 12100-2:2003
- SICHERHEIT VON MASCHINEN - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmaßen: EN ISO 13857:2008
- SICHERHEIT VON MASCHINEN - Elektrische Ausrüstung von Maschinen:
Allgemeine Anforderungen: EN 60204-1:2006
- ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMC) - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung - Produktfamilienorm: EN 55014-1:2006.
- ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMC) - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamilienorm: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangstrom \leq 16 A je Leiter)
EN 61000-3-2:2006
- Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flickern in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom \leq 16 A:
EN 61000-3-3:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2014/34/UE; 2006/95/EG; 2004/108/EG; 2006/42/EG

Die letzten zwei Zahlen nennen das Jahr der CE-Kennzeichnung und Konformitätsbescheinigung: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
General Manager
Ing. Stefano Quantieri



Wichtige Hinweise zur umweltgerechten Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer zum Transport und zur Behandlung zu einem Fachbetrieb gebracht werden muss. Dieses Unternehmen kümmert sich um die Entsorgung der verschiedenen Materialien, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, und deren anschließendes korrektes Recycling.

Alternativ ist der Hersteller des Geräts verpflichtet, das zu entsorgende Produkt gegen den Kauf eines gleichwertigen Geräts zurückzunehmen.



Spezielle Anweisungen gemäß ATEX-Richtlinie

Lesen Sie vor der Installation des Geräts unbedingt die folgenden Hinweise.

Installation und Inbetriebnahme

Bei Bedarf ist der Kundendienst der Fa. Vortice wie folgt erreichbar: Telefonisch unter 199 102 102 (nur in Italien) oder per E-Mail an after-sales@vortice-italy.com



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Das Gerät muss mit der Spezifikation der Bestellung übereinstimmen.
- Die Verpackung muss unversehrt sein.
- Das Lüfterrad muss sich ungehindert drehen können.
- Die technischen Daten gemäß ATEX-Richtlinie auf dem Geräteschild müssen mit der Zoneneinteilung des Aufstellungsortes übereinstimmen.
- Das Gerät darf keine Kerben u./o. Verformungen aufweisen.
- Der Motor darf nur von einem Elektrofachmann an das Stromnetz angeschlossen werden. Die vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen für einen Betrieb des Geräts sind:
T Raumtemperatur: -20 bis +40 °C
Temperatur des Fluids: -20 bis +40 °C
- Nach der Inbetriebnahme des Geräts ist zu prüfen, ob Schleifgeräusche durch Reibung beweglicher und fest stehender Bauteile hörbar sind.
- Eine Verwendung der Ventilatoren vom Typ E ATEX, um in entsprechenden Fertigungsprozessen (z. B. in der petrochemischen oder chemischen Industrie) korrosive chemische Substanzen zu fördern, ist nicht zulässig.
- Die Installation darf ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden, das entsprechend der aktuellen Fassung von Europanorm EN 60079-17 dazu autorisiert ist. Diese Befugnis muss die Installation von elektrischen Apparaturen in explosionsgefährdeten Bereichen umfassen, in denen eine Gefährdung durch entzündliche Gase, Dämpfe, Nebel, Stäube, Fasern oder Schwebstoffe aus Spinnereien besteht.
- ACHTUNG: Kontrollieren Sie grundsätzlich, ob die auf dem Geräteschild angegebene Spannung und Frequenz mit der Spannung und Frequenz des Stromnetzes übereinstimmen. Falls nicht anders lautend angegeben, sind Abweichungen von +/- 5 % bei der Spannung und von +/- 1 % bei der Frequenz zulässig. Die Anschlusspläne werden normalerweise mit dem Motor geliefert oder sind im Klemmenkasten aufgedruckt. Falls sie fehlen, ist auf die Anschlusspläne in der Bedienungsanleitung Bezug zu nehmen.
- Der Nennquerschnitt der Stromversorgungskabel ist passend zur Motorleistung und zur Ausführung der Anlage zu bemessen, in die der Einbau erfolgt.
- Nach Anschluss des Geräts an das Stromnetz muss erst die Dichtung wieder korrekt eingelegt werden, bevor der Klemmenkasten geschlossen werden kann. Die Befestigungsschrauben des Deckels sind wie folgt festzuziehen:
 - Gewindedurchmesser: 3,8 mm; Anzugsmoment = 1,2 Nm;
 - Gewindedurchmesser: 4,8 mm; Anzugsmoment = 2,0 Nm;
 - Falls kein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, die Schrauben unabhängig vom Gewindedurchmesser wie folgt festziehen: 2,8 mm oder 4,8 mm; Festzug bis zum Anschlag. Anschließend die Schrauben um maximal 1/4 Umdrehung nachziehen.
- Alle Befestigungsschrauben u./o. -muttern der Stromversorgungskabel des Geräts bis zum Anschlag festziehen. Die Befestigungselemente anschließend um maximal 1/4 Umdrehung nachziehen.

Spezielle Einsatzbedingungen

A - Anschluss an das Stromnetz

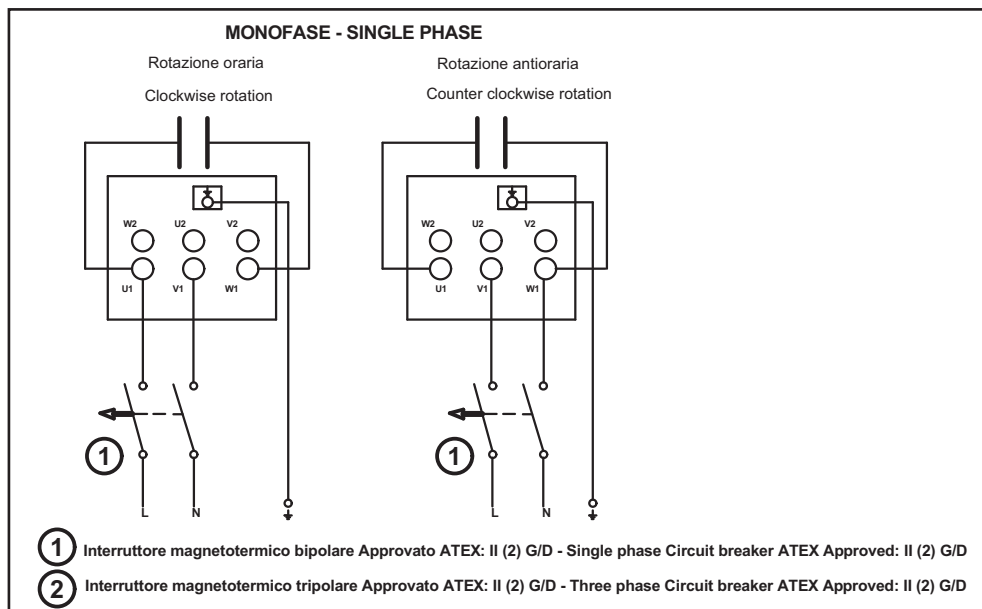
Die Vortice-Lüfter der Baureihe E ATEX werden von Motoren mit erhöhter Sicherheit angetrieben. Diese Motoren sind nach Europanorm EN 60079-0 und EN 60079-7 zertifiziert und haben Schutzart "e". Um die elektrische Abstimmung entsprechend den Zusatzvorschriften von Norm EN 60079-14 und die Konformität zur ATEX-Richtlinie 2014/34/UE zu gewährleisten, dürfen in die Stromversorgungsleitung grundsätzlich nur Überlastschutzgeräte mit stromabhängig verzögerter Auslösung eingesetzt werden, die den Vorgaben aus ATEX 2014/34/UE entsprechen und folgende Kennzeichnung führen: **II (2) G/D**

DEUTSCH

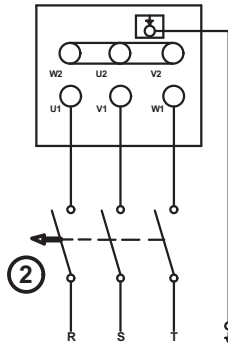
Die Schutzeinrichtungen sind anhand der technischen Daten aus folgender Tabelle auszuwählen:

Modell	Phasen- zahl d. Motors	Anz. Pole	Nennspan- nung	Nennstrom I_N	Nennfre- quenz	Verh- tnis I_A/I_N	Zeit t_E	Motorcode
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Anschlusspläne



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Falls die Drehrichtung des Lüfters nicht vorschriftsgemäß ist, die Spannungsversorgung unterbrechen und warten, bis der Motor einwandfrei stillsteht:

- GERÄTE MIT DREIPHASENMOTOR: Zwei der drei Phasenanschlüsse vertauschen.
- GERÄTE MIT EINPHASENMOTOR: Die Anschlusskabel der Hilfswicklung vertauschen.

B - Schwingungsüberwachung

(Nur Installationen in explosionsgefährdeten Bereichen mit elektrisch leitfähigen Stäuben - ATEX-Klassifikation II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

Für Geräte in Bereichen mit explosionsfähigen Stäuben ist gemäß EN-Norm 14986 während des Betriebs eine permanente Schwingungsüberwachung vorgeschrieben. Die folgenden Alarm- und Abschalt-niveaus entsprechen den Anforderungen der ISO-Norm 14694 'Industrieventilatoren — Technische Vorschriften für die Wuchtgüte und Vibrationspegel' in Übereinstimmung mit Kategorie BV-3.

Anwendungsbereich: RLT-Anlagen

Be- und Entlüftung von Industriehallen, Parkhäusern, Lagerhallen sowie sonstigen Handels- und Gewerbebetrieben.

Auswuchtgüte

G 6,3;

Tabelle zur Schwingungsüberwachung

Bedingung/Schwellwert	Ventilator-Kategorie ISO 14694	Einbau auf festem Untergrund mm/S		Einbau auf flexi- blem Untergrund mm/s	
		Spitzen- wert	Mittel- wert	Spitzen- wert	Mittel- wert
Anlaufen d.Geräts	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarm	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Ausschaltung	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Wichtiger Installationshinweis

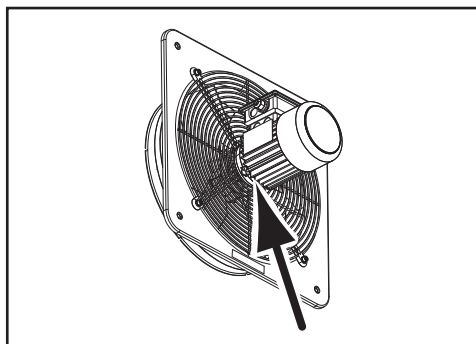


Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an
um Schäden am Bediener zu vermeiden

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm DIN EN 14986 'Konstruktion von Ventilatoren für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen' haben die Vortice-Geräte der Baureihe E eine durchgehende Kennlinie vom statischen Druck = 0 (Pa) bis zum maximalen statischen Druck. Es bestehen daher keine Einschränkungen für einen Betrieb dieser Geräte unter Last.

Bei der Positionierung des Sensors / der Sensoren zur Schwingungsmessung die folgende Abbildung beachten:



Instandhaltung und Reinigung

(Abb. 13 ÷ 18).

Ventilator

Reinigung und Instandhaltung dürfen grundsätzlich nur von Fachpersonal vorgenommen werden, das dazu gemäß Europanorm EN 60079-17 und der ATEX-Richtlinie 2014/34/UE vorgeht.

Es sind regelmäßige Sichtprüfungen durchzuführen, deren Häufigkeit von der Einbaumgebung, dem ATEX-Schutzgrad und dem Einsatzzweck des Ventilators abhängig ist. Mit diesen Sichtprüfungen soll festgestellt werden, ob das Gerät gereinigt u./o. gewartet werden muss. In keinem Fall dürfen diese Kontrollen mehr als 12 Monate auseinander liegen. Insbesondere sind zu prüfen:

- der Vibrationspegel (siehe "Spezielle Einsatzbedingungen", Punkt B)
- der Schalldruckpegel.

Motor

Alle 3000 Betriebsstunden die Schmierung der Radialdichtringe (V-Ring) kontrollieren und ggf. wiederherstellen. In regelmäßigen Abständen, die abhängig von Einbauort und Einsatzbedingungen zu definieren sind, folgende Punkte prüfen:

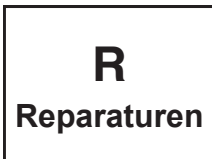
- Verschmutzung des Motors (Öl, STAUB, Schmutz und Bearbeitungsrückstände).
- Freier Luftdurchgang an den Kühlschlitzen.
- Kühllüfter ist ohne Staubablagerungen.
- Vorschriftsgemäßer Festsitz und elektrische Anschlüsse.

Die Reinigungsarbeiten müssen am ausgeschalteten und vom Stromnetz getrennten Gerät durchgeführt werden, dazu ist wie Abb. 13 ÷ 18 gezeigt vorzugehen. Keine aggressiven Chemikalien u./o. sonstige korrosive Stoffe verwenden.

Reparaturen

Reparaturen sind entsprechend den Vorgaben der Norm EN 60079-19 auszuführen. Eine Reparatur, Überholung, Wiederinstandsetzung oder Änderung des Geräts darf nur von Mitarbeitern der VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A., von fachlich geschultem Personal unter Aufsicht und mit Zustimmung der Fa. Vortice oder von einem autorisierten Kundendienstzentrum vorgenommen werden. Für alle Arbeiten gelten die Vorschriften der ATEX-Richtlinie 2014/34/UE. Bei Reparaturen grundsätzlich Original-Ersatzteile verwenden, die ursprünglichen Funktionsmerkmale der Geräte dürfen nicht verändert werden.

Nach jedem Reparaturingriff ist auf den Geräten ein Schild anzubringen, auf dem dauerhaft folgende Informationen bzw. Symbole vermerkt sind:



Firmenname, Zertifizierungs- oder Zulassungsnummer; Nummer und Datum des Reparaturingriffs.


ACHTUNG

Werden die obigen Vorschriften nicht eingehalten, so verfällt der Nachweis sämtlicher bei der Konformitätsbewertung zertifizierter technischer Merkmale der Geräte.

Descripción y empleo

El producto que usted ha adquirido es un ventilador helicoidal industrial.

El aparato está destinado a instalarse en ambientes con atmósferas potencialmente explosivas, según las características técnicas descritas en la tabla siguiente:

CLASIFICACIÓN ATEX VENTILADORES	
CE	Marca de conformidad a las directivas europeas
	Marca específica de protección contra las explosiones
EN 14986	Norma de proyección para ventiladores que funcionan en atmósferas potencialmente explosivas
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Para la seguridad eléctrica ver también CLASIFICACIÓN ATEX MOTORES

CLASIFICACIÓN ATEX MOTORES		
	II	Motores para instalaciones de superficie (no minas)
	2	Categoría 2: nivel de protección elevado
GAS	Gb	Atmósfera explosiva por presencia de gases, vapores o niebla inflamables
	Ex eb	Seguridad aumentada
	IIIC	Grupo Gas
	T3	Clase de temperatura 200°C
	IP55	Mínimo grado de protección para 'Ex e' y 'Ex nA'
	POLVO	D
Ex tb IIIC		Cubiertas tD método A para zona 21 (cat. 2D)
IP65		Grado de protección IP para polvos conductivos (al menos IP6X)

Seguridad

Para todo lo que no está especificado ver la sección Atex.



Atención:
este símbolo indica precauciones que sirven
para evitar daños al usuario

- No emplear este aparato con fines distintos de los previstos por este manual.
- Extraer el aparato del embalaje y comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal calificado o con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice. No dejar partes del embalaje al alcance de niños o de personas discapacitadas.
- Si se decide eliminar definitivamente el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la red eléctrica.
- Guardar el aparato lejos de niños y de personas discapacitadas en el momento en que se decida desconectarlo de la red eléctrica y no utilizarlo más.
- La limpieza interna del aparato es tarea exclusiva de personal profesional calificado.
- Este aparato no es adecuado para el uso por parte de niños o de personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para utilizarlo, salvo que lo hagan bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. No permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Si el aparato se instala a menos de 2,5 metros del suelo, es obligatorio colocar protecciones adicionales para las partes móviles, (fig. 4).
- Si el aparato elegido supera los Lp 70 dB(A), para la instalación es necesario prever dispositivos de reducción acústica o medios de protección personal adecuados.

MODELO	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Advertencia:
este símbolo indica precauciones que sirven
para evitar daños en el producto

- No aportar al aparato modificaciones de ningún tipo.
- Verificar periódicamente la integridad del aparato. En caso de imperfecciones, no utilizar el aparato y contactar de inmediato con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice.
- En caso de defectos de funcionamiento y/o averías en el aparato, contactar de inmediato con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice. Exigir el empleo de recambios originales Vortice para las reparaciones.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice.
- La instalación y el mantenimiento interno y externo del aparato son tarea exclusiva de personal profesional calificado.
- Apagar el interruptor general cuando: a) se observe una anomalía de funcionamiento; b) se decida realizar una limpieza interna o externa; c) se decida no utilizar el aparato por períodos ya sea breves o largos.
- La instalación eléctrica a la que se ha de conectar el aparato debe ser conforme a las normas vigentes.

- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con aquellos indicados en la placa de datos aplicada al aparato.
- El aparato requiere una conexión a tierra conforme a las normas de seguridad eléctrica vigentes. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional calificado para que controle la instalación.
- Conectar el aparato a la red de alimentación / toma eléctrica sólo si la capacidad de la instalación es adecuada para la potencia máxima. En caso contrario, contactar inmediatamente con personal profesional calificado.
- Aplicar una arandela u otro espaciador entre la pared y la brida si la pared donde se desea instalar el aparato es irregular.
- Si el aparato se monta en el exterior del local, es indispensable dotarlo de una protección adecuada contra los agentes atmosféricos.
- Temperatura de funcionamiento de -20° a $+40^{\circ}$ C.
- El aparato no se puede utilizar como activador de calentadores, estufas, etc., ni debe descargar en conductos de aire caliente de tales aparatos.
- No cubrir ni obstruir las bocas de aspiración e impulsión del aparato.
- No sumergir el motor en agua u otros líquidos.

Aplicaciones típicas

Fig 1 ÷ 5

Instalación

Fig A, 6 ÷ 12

Declaración de conformidad CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

declara bajo su propia responsabilidad que los productos:

VENTILADORES INDUSTRIALES HELICOIDALES:

SERIE E ATEX

MODELOS MONOFÁSICOS: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

MODELOS TRIFÁSICOS: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

que son objeto de esta declaración son conformes a los siguientes estándares u otras normativas:

- ATEX - proyección de ventiladores que funcionan en atmósferas potencialmente explosivas EN 14986:2017
- SEGURIDAD DE LA MAQUINARIA - Conceptos básicos, principios generales de proyección: Terminología básica, metodología: EN ISO 12100-1:2003
- SEGURIDAD DE LA MAQUINARIA - Conceptos básicos, principios generales de proyección: Principios técnicos: EN ISO 12100-2:2003
- SEGURIDAD DE LA MAQUINARIA - Distancias de seguridad para impedir el acceso de las manos a zonas peligrosas: EN ISO 13857:2008
- SEGURIDAD DE LA MAQUINARIA - Equipamiento eléctrico de las máquinas: Reglas generales: EN 60204-1:2006
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC) - prescripciones para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos afines. Parte 1: Emisión - norma familia de productos: EN 55014-1:2006.
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC) - prescripciones para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos afines. Parte 2: Inmunidad - norma familia de productos: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Límites para las emisiones de corriente armónica (aparatos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase): EN 61000-3-2:2006
- Limitación de las fluctuaciones de tensión y del flicker en sistemas de alimentación a baja tensión para aparatos con corriente nominal ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

según las disposiciones de las Directivas:

2014/34/UE; 2006/95/EC; 2004/108/EC; 2006/42/EC

las últimas dos cifras hacen referencia al año de la certificación CE: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
General Manager
Ing. Stefano Quantieri



Información importante sobre la eliminación compatible con el medio ambiente

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a una empresa especializada tanto en su transporte como en su tratamiento. Dicha empresa se encargará de la eliminación de los diferentes materiales que componen el producto, así como de su posterior y correcto reciclaje.

En su defecto, el fabricante estará obligado a la retirada gratuita del producto a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



Instrucciones especiales Directiva Atex

Antes de instalar el aparato, leer atentamente las siguientes instrucciones.

Instalación y puesta en servicio

En caso de necesidad, ponerse en contacto con el Servicio Técnico Comercial de Vortice:
Tel. 199 102 102; e-mail: after-sales@vortice-italy.com



Atención:
este símbolo indica precauciones que sirven
para evitar daños al usuario

- El aparato entregado debe corresponder al pedido.
- El embalaje debe estar íntegro.
- El rotor debe estar libre de impedimentos a su rotación.
- Los datos técnicos según la Directiva ATEX, presentes en la marca (placa de datos), deben ser conformes a la clasificación del local de destino.
- El aparato no debe presentar signos de magulladuras y/o deformaciones.
- La conexión del motor a la red eléctrica debe ser efectuada por personal profesional calificado. Condiciones ambientales mínimas y máximas para el funcionamiento:
T Ambiente: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$.
T Fluido: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$.
- Una vez puesto en marcha el aparato, comprobar que no se oigan ruidos de fricción entre los componentes móviles y estáticos.
- Está prohibido utilizar ventiladores C ATEX en procesos productivos de transporte de agentes químicos corrosivos (por ej. sector petroquímico y químico).
- La instalación debe ser efectuada exclusivamente por personal profesional habilitado de conformidad con la edición vigente de la norma EN 60079-17. La calificación debe abarcar la instalación de aparatos eléctricos en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva por presencia de gases inflamables, vapores, nieblas, polvos, fibras o residuos volátiles de hilado.
- ATENCIÓN: tomar como referencia permanente los datos impresos en la placa de tensión y frecuencia, para asegurar el acoplamiento correcto a la red de alimentación. Si no hay valores especificados, pueden asumirse tolerancias de $\pm 5\%$ sobre la tensión y $\pm 1\%$ sobre la frecuencia.
Los diagramas de conexión normalmente se suministran con el motor, o están impresos en la caja de la regleta; en su defecto, consultar aquellos suministrados en este manual de instrucciones.
- La sección nominal de los conductores de alimentación debe ser adecuada a la potencia del motor y al tipo de sistema donde esté instalado.
- Al finalizar las operaciones de conexión a la red eléctrica, antes de cerrar la caja del cableado, restablecer la posición correcta de la junta. Los tornillos de la tapa se deben apretar con los siguientes valores:
 - diámetro de la rosca: 3,8 mm; par de torsión= 1,2 Nm;
 - diámetro de la rosca: 4,8 mm; par de torsión= 2,0 Nm;
 - a falta de una herramienta dinamométrica, para ambos diámetros de rosca: 2,8 mm o 4,8 mm; apretar a fondo. Al finalizar el apriete, efectuar un apriete adicional de seguridad, de no más de 1/4 de vuelta.
- Los tornillos y/o las tuercas de la conexión eléctrica de los conductores de alimentación del aparato se deben enroscar a fondo. Al finalizar el apriete, efectuar un apriete adicional de seguridad, de no más de 1/4 de vuelta.

Condiciones especiales de uso

A - Conexión a la red eléctrica

Los aparatos Vortice Serie C Atex son alimentados por motores de seguridad aumentada, certificados según las normas EN 60079-0 y EN 60079-7, con modo de protección "e". Por lo tanto, para garantizar la coordinación eléctrica según las prescripciones adicionales descritas en la norma para instalaciones EN 60079-14 y según la directiva ATEX 2014/34/UE, es obligatorio insertar en la línea de alimentación exclusivamente dispositivos de protección contra sobrecargas de tiempo inverso, conformes a ATEX 2014/34/UE, con la siguiente marca: **II (2)**

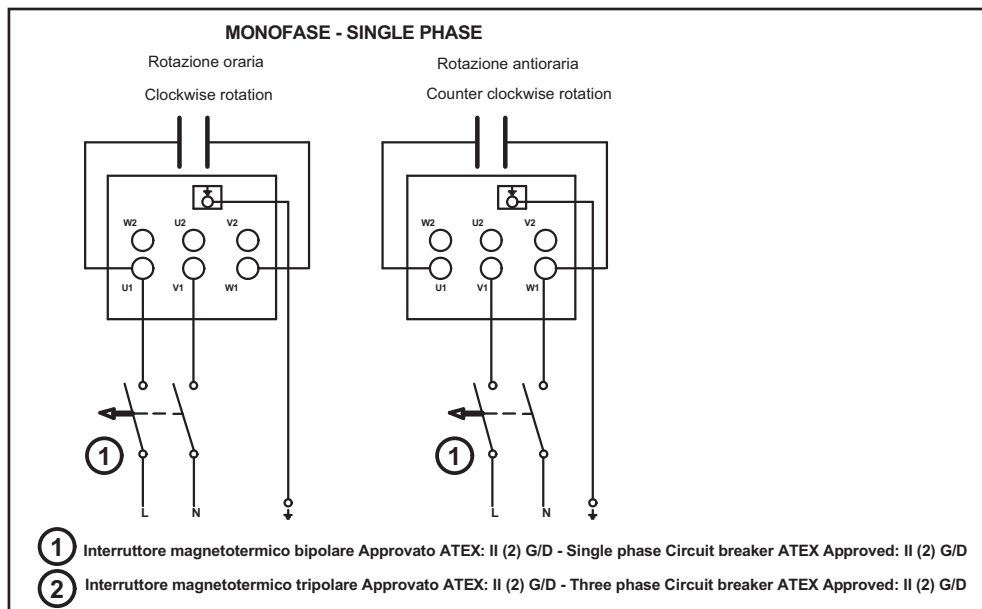
G/D

ESPAÑOL

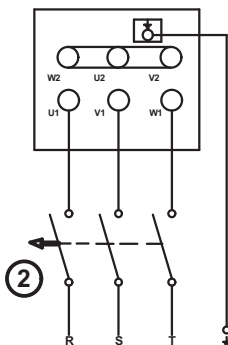
Los dispositivos de protección deberán seleccionarse según las características técnicas descritas en la siguiente tabla:

Modelo	n° fases motor	n° polos	Tensión nominal	Corriente nominal I_N	Frecuencia nominal	Relación I_A/I_N	Tiempo t_E	Código motor
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Esquemas de conexión



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Si el sentido de rotación del ventilador no corresponde al previsto, desconectar la tensión y esperar que el motor se pare por completo:

- APARATOS TRIFÁSICOS: intercambiar dos de las tres fases;
- APARATOS MONOFÁSICOS: intercambiar los conductores de la bobina auxiliar.

B - monitorización de las vibraciones

(sólo para instalaciones en ambientes potencialmente explosivos con contenido de polvos conductivos - clasificación ATEX II 2D Ex h IIIIC T125°C Db).

Los aparatos instalados en ambientes con presencia de polvos explosivos según EN 14986 deben someterse a la monitorización continua de las vibraciones durante el funcionamiento. Los niveles de alarma y apagado indicados a continuación cumplen con los requisitos de la norma internacional ISO 14694 Industrial fans - Specifications for balance quality and vibration levels, categoría BV-3.

Campo de aplicación: HVAC

Ventilación de naves industriales, garajes, almacenes, comercios y plantas industriales en general;

Grado de equilibrado

G 6,3;

Tabla de monitorización de las vibraciones

Condición/Umbral	Categoría del ventil. ISO 14694	Montaje sobre soporte rígido mm/s		Montaje sobre soporte flexible mm/s	
		pico	r.m.s.	pico	r.m.s.
Encendido aparato / equipo	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarma	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Apagado	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Nota importante para la instalación

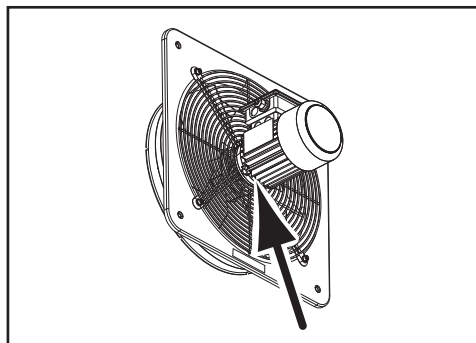


Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

De acuerdo con los requisitos de la Norma UNI EN 14986 Proyección de ventiladores que operan en atmósferas potencialmente explosivas, los aparatos Vortice Serie E tienen una curva de funcionamiento continuo comprendida entre la Presión Estática = 0 (Pa) y la Presión Estática máxima; por lo tanto, no están sujetos a limitaciones de funcionamiento bajo carga.

La posición de los sensores para la medición de las vibraciones debe responder a la siguiente ilustración:



Mantenimiento y limpieza

(Fig. de 13 ÷ 18).

Ventilador

Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser ejecutadas exclusivamente por personal profesional calificado para operar según la Directiva ATEX 2014/34/UE, de conformidad con la norma EN 60079-17.

Efectuar inspecciones periódicas con la frecuencia adecuada según el local/ambiente ATEX donde esté instalado el ventilador. Con las inspecciones se podrá determinar si el aparato requiere limpieza y/o mantenimiento. En cualquier caso, la frecuencia de los controles no deberá superar los 12 meses. En particular hay que controlar:

- el nivel de las vibraciones; (ver "Condiciones especiales de uso", punto B)
- el nivel de las emisiones sonoras.

Motor

Cada 3000h de uso verificar y, si es necesario, lubricar con grasa las juntas radiales (V-ring); periódicamente, en función del ambiente y del tipo de empleo, comprobar:

- la limpieza del motor (aceite, POLVO, suciedad y residuos de elaboración);
- que no esté obstruido el paso del aire de refrigeración;
- que no haya depósitos de polvo sobre el ventilador de refrigeración;
- la fijación correcta y la conexión de los cableados eléctricos.

Las operaciones de limpieza deben realizarse con el aparato apagado, desconectado de la red eléctrica y según las modalidades descritas en las figuras 13 ÷ 18. No utilizar productos químicos agresivos u otros agentes corrosivos.

Reparaciones

Las reparaciones deben realizarse según la Norma EN 60079-19. Los trabajos de reparación, revisión, restablecimiento y modificación de los aparatos deben ser realizados por personal de Vortice Elettrosociali S.p.A. y/o personal calificado bajo el control y la autorización de Vortice o de Centros de Asistencia Certificados para operar en el ámbito de la directiva ATEX 2014/34/UE. Todas las reparaciones deben realizarse con recambios originales y respetando las características originales de los aparatos.

Al cabo de cada trabajo de reparación se deberá aplicar a los aparatos una etiqueta indeleble con los siguientes datos:



Nombre de la empresa; n° de certificación/habilitación; número y fecha del trabajo de reparación.


ATENCIÓN

El incumplimiento de estas obligaciones implica la pérdida de las características técnicas certificadas de los aparatos.

Descrição e utilização

O aparelho que adquiriu é um ventilador helicoidal industrial.

O aparelho destina-se a ser instalado em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas, de acordo com as características técnicas descritas na tabela seguinte:

CLASSIFICAÇÃO ATEX DOS VENTILADORES	
CE	Marca de conformidade com as directivas europeias
	Marca específica respeitante às protecções contra explosões
EN 14986	Norma de projecto para ventiladores que funcionam em atmosferas potencialmente explosivas
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Para a segurança eléctrica, consulte também a CLASSIFICAÇÃO ATEX DOS MOTORES

CLASSIFICAÇÃO ATEX DOS MOTORES		
	II	Motores para sistemas de superfície (diferentes das minas)
	2	Categoria 2: nível de protecção elevado
GÁS	Gb	Atmosfera explosiva devido à presença de vapores ou nuvens de gás inflamáveis
	Ex eb	Segurança aumentada
	IIC	Grupo de Gás
	T3	Classe de temperatura 200°C
	IP55	Grau de protecção IP (Grupo GÁS)
PÓ	D	Atmosfera explosiva devido à presença de poeiras combustíveis
	Ex tb	Caixa com modo de protecção “tb”
	IIIC	Grupo polvos conductivos
	IP65	Grau de protecção IP (Grupo POEIRAS)

Segurança

Para o que não esteja especificado, consulte a secção Atex.



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um Centro de Assistência Técnica autorizado Vortice. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- Quando decidir inutilizar definitivamente o aparelho, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada.
- Coloque o aparelho fora do alcance das crianças e das pessoas inaptas no momento em que decidir desligá-lo da rede eléctrica e não voltar a utilizá-lo.
- A limpeza interna do produto só deve ser efectuada por pessoal qualificado.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência nem conhecimentos, a menos que sejam vigiadas ou previamente instruídas em relação ao uso do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o aparelho for instalado a uma altura inferior a 2,5 metros do solo, é obrigatório utilizar as protecções suplementares das partes em movimento (fig. 4).
- Se o produto seleccionado ultrapassar Lp 70 dB(A), é necessário usar dispositivos de isolamento acústico apropriados e meios de protecção pessoal adequados.

MODELO	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações no produto.
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado. Em caso de defeitos, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.
- No caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contacte imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado e, no caso de uma eventual reparação, exija o uso de peças sobresselentes originais Vortice.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.
- A instalação do aparelho e a sua manutenção interna e externa devem ser efectuadas por pessoal profissionalmente qualificado.
- Desligue o interruptor geral do sistema quando: a) detectar uma avaria de funcionamento; b) decidir efectuar uma manutenção de limpeza interna - externa; c) decidir não utilizar o aparelho durante um período curto ou longo.
- O sistema eléctrico a que o aparelho está ligado deve estar em conformidade com as normas em vigor.

- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na respectiva chapa de dados do aparelho.
- O aparelho necessita de uma instalação de ligação à terra, tal como previsto nas normas de segurança eléctrica em vigor. Em caso de dúvidas, peça um controlo rigoroso por parte de pessoal devidamente qualificado.
- Ligue o produto à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a saída da instalação for adequada à respectiva potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente pessoal profissionalmente qualificado.
- Aplique uma anilha ou outro material espaçador entre a parede e a flange, caso a parede onde o aparelho vai ser instalado esteja irregular.
- Se o aparelho for instalado externamente ao local, é indispensável instalar uma protecção adequada contra os agentes atmosféricos.
- Temperatura de funcionamento de -20° a $+40^{\circ}$ C.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores, aquecedores, etc., nem deve efectuar a descarga para as condutas de ar quente desses aparelhos.
- Não cubra nem obstrua as grelhas de aspiração e descarga do aparelho.
- Não mergulhe o motor em água ou outros líquidos.

Aplicações típicas

Fig 1 ÷ 5

Instalação

Fig A, 6 ÷ 12

Declaração de Conformidade CE

A VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

declara sob sua responsabilidade que os produtos:

VENTILADORES INDUSTRIAIS HELICOIDAL:

SÉRIE E ATEX

MODELOS MONOFÁSICOS: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

MODELOS TRIFÁSICOS: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

a que se refere esta declaração, estão em conformidade com os seguintes padrões ou outras normas:

- ATEX - concepção de ventiladores que funcionam em atmosferas potencialmente explosivas EN 14986:2017
- SEGURANÇA DAS MÁQUINAS - Conceitos de base, princípios gerais de concepção: Terminologia de base, metodologia: EN ISO 12100-1:2003
- SEGURANÇA DAS MÁQUINAS - Conceitos de base, princípios gerais de concepção: Princípios técnicos: EN ISO 12100-2:2003
- SEGURANÇA DAS MÁQUINAS - Distâncias de segurança para impedir que se alcancem zonas perigosas com os membros superiores: EN ISO 13857:2008
- SEGURANÇA DAS MÁQUINAS - Equipamento eléctrico das máquinas: Regras gerais: EN 60204-1:2006
- COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA (EMC) - prescrições para os electrodomésticos, aparelhos eléctricos e semelhantes. Parte 1: Emissões - norma da família de produtos: EN 55014-1:2006.
- COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA (EMC) - prescrições para os electrodomésticos, aparelhos eléctricos e semelhantes. Parte 2: Imunidade - norma da família de produtos: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Limites para as emissões de corrente harmónica (aparelhos com corrente de entrada ≤ 16 A por fase): EN 61000-3-2:2006
- Limitação das flutuações de tensão e do flicker em sistemas de alimentação de baixa tensão para aparelhos com corrente nominal ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

de acordo com as disposições das Directivas:

2014/34/UE; 2006/95/EC; 2004/108/EC; 2006/42/EC

os últimos dois números referem-se ao ano da certificação CE: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Quantieri



Informação importante para a eliminação compatível com o ambiente

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser transferido para uma empresa especializada no transporte e tratamento destes resíduos. Esta empresa será responsável pela separação dos diferentes materiais de composição do produto e pela seguinte fase de reciclagem. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao fabricante no momento da compra de um aparelho equivalente.



En su defecto, el fabricante estará obligado a la retirada gratuita del producto a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.



Instruções especiais da directiva Atex

Antes de efectuar as operações de instalação do aparelho, leia atentamente as seguintes instruções.

Ligação e instalação

Se necessário, entre em contacto com o Serviço Técnico e Comercial Vortice: Tel. 199 102 102; end. e-mail: after-sales@vortice-italy.com



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- O aparelho entregue deve corresponder ao encomendado.
- A embalagem deve estar íntegra.
- O rotor deve poder rodar livremente.
- Os dados técnicos de acordo com a Directiva ATEX, presentes na marcação (placa de dados), devem estar em conformidade com a classificação do local de destino.
- Não devem verificar-se sinas de amolgaduras e/ou deformações no aparelho.
- A ligação do motor à rede eléctrica só deve ser efectuada por pessoal devidamente qualificado. As condições ambientais mínimas e máximas de funcionamento são:
T Ambiente: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
T Líquido: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
- Depois de ligar o aparelho, certifique-se de que não existem ruídos resultantes do atrito entre os componentes móveis e estáticos;
- É proibido utilizar os ventiladores C ATEX no interior de um processo produtivo destinado ao transporte de agentes químicos corrosivos (p.ex. sector petroquímico e químico).
- A instalação deve ser efectuada apenas e exclusivamente por pessoal devidamente qualificado em conformidade com a edição em vigor da Norma EN 60079-17. A qualificação deve incluir a instalação de aparelhos eléctricos em ambientes com uma atmosfera potencialmente explosiva, onde o perigo pode ser constituído por gases inflamáveis, vapores, nevoeiro, pós, fibras ou resíduos voláteis de fição.
- ATENÇÃO: consulte sempre os dados gravados na placa de tensão e frequência para garantir uma correcta ligação à rede eléctrica. Se não especificado, podem assumir-se tolerâncias de $\pm 5\%$ na tensão e $\pm 1\%$ na frequência.
Os diagramas de ligação são normalmente fornecidos com o motor ou estão gravados na caixa de terminais; se assim não for, consulte os dados fornecidos no manual de instruções.
- A secção nominal das condutas de alimentação deve ser adequada à potência do motor e ao tipo de sistema em que está instalado.
- No final das operações de ligação à rede eléctrica e antes de fechar a caixa da cablagem, coloque novamente a vedação na posição correcta. Os parafusos da tampa devem ser apertados de acordo com os seguintes parâmetros:
 - diâmetro da rosca: 3,8 mm; binário de torção= 1,2 Nm;
 - diâmetro da rosca: 4,8 mm; binário de torção= 2,0 Nm;
 - na ausência de uma chave dinamométrica, proceda da seguinte forma para ambos os diâmetros da rosca: 2,8 mm ou 4,8 mm; aperte até ao fim do curso. Quando terminar esta operação, faça mais um aperto de segurança, não superior a 1/4 de volta.
- Os parafusos e/ou as porcas adequadas à ligação eléctrica dos condutores de alimentação do aparelho devem ser apertados até ao fim do curso. Quando terminar esta operação, faça mais um aperto de segurança, não superior a 1/4 de volta.

Condições especiais de utilização

A - Ligação à rede eléctrica

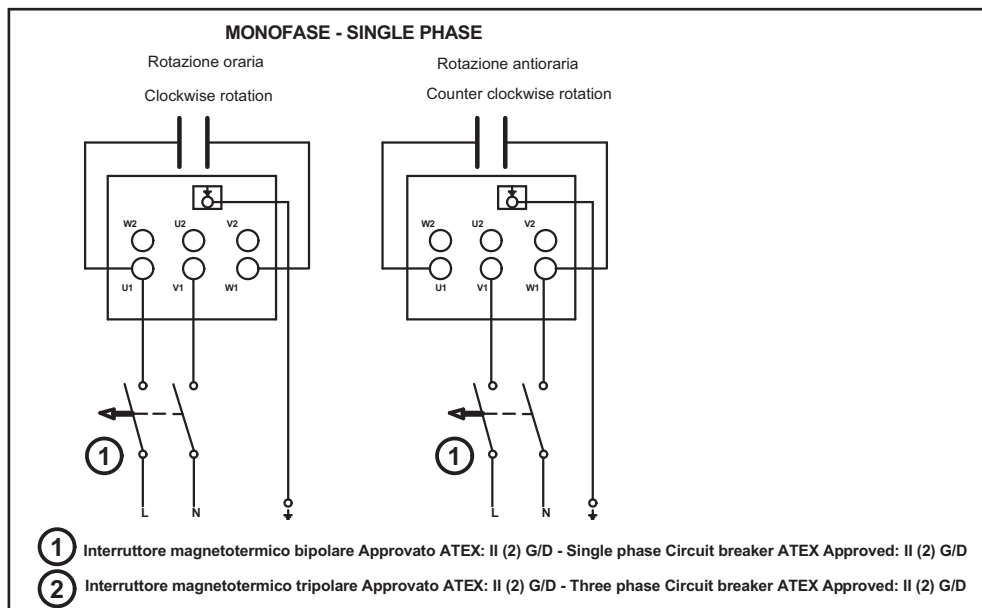
Os aparelhos Vortice Série C Atex são alimentados por motores com segurança aumentada, certificados de acordo com as normas EN 60079-0 e EN 60079-7, com modo de protecção "e". Por isso, para garantir uma coordenação eléctrica nos termos das prescrições adicionais descritas na norma dos sistemas EN 60079-14, e a conformidade com a directiva ATEX 2014/34/UE, é obrigatório inserir na linha de alimentação apenas e exclusivamente dispositivos de protecção contra sobrecargas de tempo inverso, em conformidade com a ATEX 2014/34/UE, de acordo com a seguinte marcação: **II (2) G/D**

PORTUGUÊS

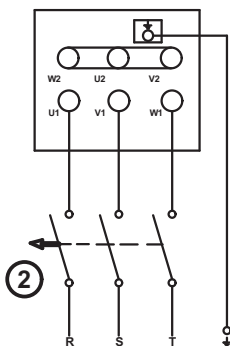
Os dispositivos de protecção devem ser seleccionados com base nas características técnicas descritas na tabela seguinte:

Modelo	n.º de fases do motor	n.º de polias	Tensão nominal	Corrente nominal I_N	Frequência nominal	Relação I_A/I_N	Tempo t_E	Código do motor
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Esquemas de ligação



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Se o sentido de rotação da ventoinha não corresponder ao previsto, desligue a corrente e aguarde até que o motor pare completamente:

- APARELHOS TRIFÁSICOS: troque, entre si, duas das três fases;
- APARELHOS MONOFÁSICOS: troque, entre si, os condutores do enrolamento auxiliar.

B - monitorização das vibrações

(apenas para instalações em ambientes potencialmente explosivos contendo poeiras condutoras - classificação ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

Os aparelhos instalados em ambientes com presença de poeiras explosivas, de acordo com a EN 14986, devem ser submetidos a uma monitorização contínua das vibrações, durante o funcionamento. Os níveis de alarme e de desactivação, a seguir indicados, satisfazem os requisitos da norma internacional ISO 14694 Industrial fans — Specifications for balance quality and vibration levels, de acordo com a categoria BV-3.

Campo de aplicação: HVAC

Ventilação de instalações industriais, oficinas de automóveis, armazéns, actividades comerciais e industriais em geral;

Grau de balanceamento

G 6,3;

Tabela de monitorização de vibrações

Condição/Limiar	Categoria do ventil. ISO 14694	Montagem num suporte rígido mm/s		Montagem num suporte flexível mm/s	
		pico	r.m.s.	pico	r.m.s.
Arranque do aparelho	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarme	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Desactivação	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Nota importante para a instalação

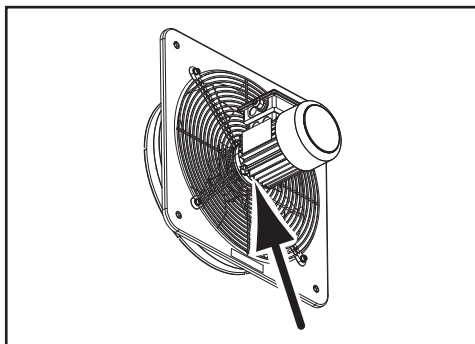


Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

De acordo com os requisitos da Norma UNI EN 14986 Concepção de ventiladores que funcionam em atmosferas potencialmente explosivas; os aparelhos Vortice Série E possuem uma curva de funcionamento contínuo compreendida entre a Pressão Estática = 0 (Pa) e a Pressão Estática máxima; Não existem, por isso, limitações ao funcionamento, sob carga, destes aparelhos.

O posicionamento do(s) sensor(es) para a medição das vibrações deverá ser efectuado de acordo com as seguintes ilustrações:



Manutenção/limpeza

(Fig. 13 ÷ 18).

Ventilador

As operações de limpeza ou manutenção devem ser efectuadas apenas e exclusivamente por pessoal qualificado a trabalhar de acordo com a Directiva ATEX 2014/34/UE, em conformidade com a norma EN 60079-17.

Efectue inspecções periódicas com frequência variável em função do local/ambiente, ATEX, de destino do ventilador. As inspecções têm por objectivo determinar se o aparelho necessita de uma intervenção de limpeza e/ou manutenção. Em qualquer caso, a periodicidade desses controlos não deverá ultrapassar 12 meses.

Verifique, em particular:

- o nível das vibrações; (consulte “Condições especiais de utilização”, ponto B)
- o nível das emissões sonoras.

Motor

A cada 3000h de funcionamento, verifique e ateste, se necessário, o óleo de lubrificação de todas as vedações radiais (V-ring); Periodicamente, em função das condições ambientais e do tipo de utilização, verifique:

- a limpeza do motor (óleo, pó, sujidade e resíduos de funcionamento);
- se a passagem de ar de refrigeração está obstruída;
- se existem depósitos de pó na ventoinha de refrigeração;
- a fixação e ligação correctas das ligações eléctricas.

As operações de limpeza devem ser efectuadas com o aparelho desligado, sem alimentação eléctrica e nas modalidades descritas nas figuras 13 ÷ 18. Não utilize produtos químicos agressivos e/ou outros agentes corrosivos.

Reparações

As reparações devem ser efectuadas de acordo com a Norma EN 60079-19. As intervenções de reparação, revisão, reinício e modificação dos aparelhos só devem ser efectuadas por pessoal da Vortice Elettrosociali S.p.A. e/ou por pessoal qualificado sob o controlo e autorização dos Centros de Assistência Certificados a trabalhar no âmbito da directiva ATEX 2014/34/UE. Todas as reparações devem ser efectuadas utilizando peças sobresselentes originais e respeitar as características originais dos aparelhos.

No final de cada intervenção de reparação, deverá ser aplicada nos aparelhos uma etiqueta indelével contendo as seguintes informações/símbolos:



Nome da empresa; n.º de certificação/autorização; número e data da intervenção de reparação.


ATENÇÃO

Se as condições acima indicadas não forem respeitadas, os aparelhos perdem todas as suas características técnicas certificadas.

Beskrivning och användning

Produkten som du förvärvat är en industriell axialfläkt.

Apparaten är avsedd att installeras i explosiva miljöer som överensstämmer med de tekniska specifikationerna i tabellen nedan:

KLASSIFICERING AV ATEX FLÄKTAR	
CE	Märkning för överensstämmelse med EG-direktiv
	Särskild märkning för explosionsskydd
EN 14986	Standard för utformning av fläktar som arbetar i explosiva miljöer
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	För elektrisk säkerhet, se även KLASSIFICERING AV ATEX MOTORER

KLASSIFICERING AV ATEX MOTORER		
	II	Motorer för ytanläggningar (till skillnad från gruvor)
	2	Kategori 2: hög skydds nivå
GAS	Gb	Explosiv atmosfär genom förekomsten av brandfarlig gas, ånga eller dimma
	Ex eb	Förhöjd säkerhet
	IIC	Grupp gas
	T3	Temperaturklass 200 °C
	IP55	Skyddsgrad IP (GAS-grupp)
	D	Explosiv atmosfär genom förekomsten av brännbart damm
DAMM	Ex tb	Hölje med skyddsläge "tb"
	IIIC	Dammgrupp konduktivitet
	IP65	Skyddsgrad IP (DAMM-grupp)

Säkerhet

För allt annat, icke specificerat, se avsnittet Atex.



Varning:
denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra personskador

- Använd aldrig apparaten för annat ändamål än det som anges i denna bruksanvisning.
- Ta ur apparaten ur förpackningen och kontrollera att den är i fullgott skick. I tveksamma fall, kontakta genast en kvalificerad yrkesman eller en auktoriserad Vortice-återförsäljare. Lämna aldrig delar av förpackningen inom räckhåll för barn eller personer med funktionshinder.
- Om du beslutar dig för att skrota apparaten, slå från strömbrytaren och skilj apparaten från elnätet.
- Skilj apparaten från elnätet och placera den på en plats där den är oåtkomlig för barn och personer med funktionshinder när den inte längre ska användas.
- Apparaten insida får endast rengöras av kvalificerad yrkespersonal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Om apparaten installeras på en lägre höjd än 2,5 meter från golvet, är extraskyddet obligatoriska för delarna i rörelse (fig. 4).
- Om ljudnivån från den valda produkten överstiger Lp 70 dB(A), är det nödvändigt att förse den med lämpliga anordningar för att sänka bullernivån under installationen, eller förse personalen med lämplig skyddsutrustning.

MODELL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Observera:
denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra skador på produkten

- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Inspektera apparaten regelbundet och kontrollera att den är i fullgott skick. Om något fel upptäcks, får apparaten inte användas. Kontakta genast en auktoriserad Vortice-återförsäljare.
- Om apparaten inte fungerar som den ska eller går sönder, kontakta omgående en auktoriserad Vortice-återförsäljare och begär att originalreservdelar från Vortice används om det blir aktuellt med en reparation.
- Om apparaten tappas i golvet eller tar emot hårda stötar, ska den genast kontrolleras av en auktoriserad Vortice-återförsäljare.
- Installationen och det invändiga och utvändiga underhållet av apparaten ska utföras av kvalificerad yrkespersonal.
- Huvudströmbrytaren ska slås från om : a) man upptäcker onormala driftförhållanden; b) vid en invändig eller utvändig rengöring; c) om apparaten inte ska användas under en kortare eller längre tid.
- Det elektriska systemet, som produkten är ansluten till, ska överensstämja med gällande bestämmelser.
- Elnätets elektriska data ska överensstämja med de data som är angivna på apparatens märkskylt.

- Apparaten kräver ett jordat system enligt de gällande bestämmelserna om elektrisk säkerhet. I tveksamma fall, begär en noggrann kontroll av en kvalificerad yrkesman.
- Anslut endast apparaten till elnätet/vägguttaget om elinstallationens kapacitet täcker behovet för produktens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en kvalificerad yrkesman.
- Fäst en bricka eller annat mellanstycke mellan väggen och flänsen om väggen, där du ska installera apparaten, är elektriskt isolerad.
- Om apparaten installeras utomhus, är det absolut nödvändigt att förse den med ett lämpligt skydd mot atmosfärisk påverkan.
- Drifttemperaturen är -20 °C till +40 °C.
- Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utlopp i sådana apparaters varmluftsror.
- Täpp inte till apparatens insugnings- och utloppsöppningar.
- Sänk inte ner motorn i vatten eller annan vätska.

Typiska tillämpningar

Fig. 1 ÷ 5

Installation

Fig. A. 6 ÷ 12

Försäkran om EG-överensstämmelse

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
IT-20067 TRIBIANO (MI) - ITALIEN
försäkrar på eget ansvar att produkterna:

INDUSTRIELLA AXIALFLÄKTAR:

SERIE E ATEX

**ENFASMODELLER: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.
TREFASMODELLER: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T
ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.**

som denna försäkrar avser, överensstämmer med följande standarder och andra bestämmelser:

- ATEX - utformning av fläktar som arbetar i explosiva miljöer EN 14986:2017
- MASKINSÄKERET - Grundkoncept, allmänna konstruktionsprinciper:
grundläggande terminologi, metodologi: EN ISO 12100-1:2003
- MASKINSÄKERET - Grundkoncept, allmänna konstruktionsprinciper:
Tekniska principer: EN ISO 12100-2:2003
- MASKINSÄKERET - Säkerhetsavstånd för att hindra personer att nå riskområden med de övre lemmarna: EN
ISO 13857:2008
- MASKINSÄKERET - Maskinernas elektriska utrustning:
Allmänna bestämmelser: EN 60204-1:2006
- ELEKTROMAGNETISK KOMPABILITET (EMC) - föreskrifter för hushållsmaskiner, elektriska verktyg och
liknande apparater. Del 1: Emission - föreskrifter för produktserie: EN 55014-1:2006.
- ELEKTROMAGNETISK KOMPABILITET (EMC) - föreskrifter för hushållsmaskiner, elektriska verktyg och
liknande apparater. Del 2: Immunitet - föreskrifter för produktserie: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Begränsningar av emission av strömöversvängningar (utrustning med ingångsström ≤ 16 A per fas):
EN 61000-3-2:2006
- Begränsning av spänningsfluktuation och flicker i lågspänningsmatningssystem för utrustningar med nominell
spänning ≤ 16 A:
EN 61000-3-3:2008

enligt bestämmelserna i direktiven:
2014/34/UE; 2006/95/EG; 2004/108/EG; 2006/42/EG

De två sista siffrorna refererar till året för EG-certifieringen: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
General Manager
Ing. Stefano Quantieri



Viktig information om miljövänlig skrotning

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten i slutet av dess livstid ska lämnas över till ett specialiserat företag för både transport och hantering. Detta företag ska ta hand om bortskaffande av olika material som produkten utgörs av och efterföljande korrekt återvinning av materialen.

Alternativt kan produkten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till tillverkaren som är skyldig att ta emot den i samband med inköp av en likvärdig apparat.



Särskilda anvisningar om ATEX-direktivet

Läs noggrant igenom dessa anvisningar innan du går vidare med installationen av apparaten.

Idrifttagning och installation

Om du behöver kontakta den tekniska kundtjänsten på Vortice: tfn +39-199 102 102; e-post: after-sales@vortice-italy.com



Varning:
denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra personskador

- Den levererade apparaten ska överensstämma med den beställda.
- Förpackningen ska vara obruten.
- Rotorn ska vara fri från förmål som hindrar dess rotation.
- De tekniska data enligt ATEX-direktivet, som är angivna på märkskylten, ska överensstämma med klassificeringen för installationslokalen.
- Det ska inte finnas några tecken på repor och/eller deformationer på apparaten.
- Endast kvalificerad yrkespersonal är behörig att utföra anslutningen av motorn till elnätet. De minsta och högsta driftvärdena för omgivningen är:
T omgivningstemperatur: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
vätsketemperatur: $-20^{\circ}\text{ C} \div +40^{\circ}\text{ C}$;
- När apparaten startats, kontrollera att det inte förekommer missljud till följd av friktion mellan rörliga och statiska delar.
- Det är förbjudet att använda fläktar C ATEX i en tillverkningsprocess som hanterar transporten av kemiska korrosiva ämnen (t.ex. petrokemisk och kemisk industri).
- Installationen får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal enligt den gällande versionen av standarden EN 60079-17. Kvalifikationen ska omfatta installation av elektriska utrustningar i explosionsfarliga miljöer, där faran kan utgöras av brandfarlig gas, ånga, dimma, damm, fiber eller flyktiga rester från spinningsarbete.
- OBSERVERA: hänvisa alltid till spännings- och frekvensvärdena på märkskylten för att säkerställa en korrekt anslutning till elnätet. Om inget annat anges, kan man räkna med toleranser på +/- 5 % för spänningen och +/- 1 % för frekvensen.
Anslutningsschemana medföljer normalt motorn eller är tryckta på höljet för anslutningsplintarna; om de skulle saknas, se de anslutningsscheman som ingår i denna bruksanvisning.
- Den nominella ledararean för matningskabeln ska vara anpassad till motorns effekt och den typ av anläggning där den är installerad.
- När anslutningsarbetena till elnätet är avslutade och innan kabellådan stängs, ska tätningen återmonteras i korrekt position. Höljets skruvar ska dras åt på följande sätt:
- gängdiameter: 3,8 mm; åtdragningsmoment = 1,2 Nm;
- gängdiameter: 4,8 mm; åtdragningsmoment = 2,0 Nm;
- i avsaknad av ett dynamometriskt verktyg, gör på följande sätt för båda gängdiametererna: 2,8 mm eller 4,8 mm; dra åt till anslag. Dra därefter åt med ytterligare högst ett 1/4 varv för att fixera skruven.
- Skruvarna och/eller muttrarna som är avsedda för elektrisk anslutning av apparatens matningsledare ska dras åt till anslag. Dra därefter åt med ytterligare högst ett 1/4 varv för att fixera skruven.

Särskilda användningsvillkor

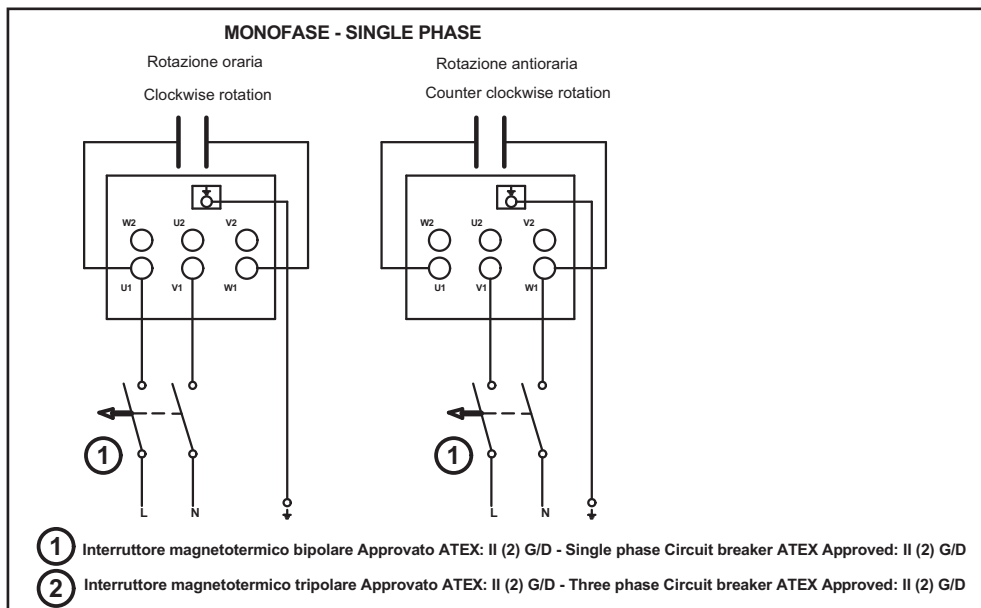
A - Anslutning till elnätet

Apparaterna Vortice serie C ATEX drivs av motorer med förhöjd säkerhet, certifierade enligt standarden EN 60079-0 och EN 60079-7, med skyddsgrad "e". Därför får endast skyddsanordningar för inverterdrivna överalster, som överensstämmer med ATEX 2014/34/UE, användas i matningsledningen, för att garantera den elektriska samordningen, i den mening som avses i tilläggsföreskrifterna i utrustningsstandard EN 60079-14, och överensstämmelsen med ATEX-direktivet 2014/34/UE, i enlighet med följande märkning: **II (2) G/D**

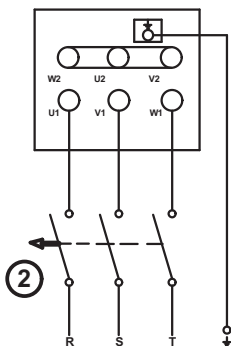
Skyddsanordningarna ska väljas utifrån den tekniska karakteristiken i nedanstående tabell:

Modell	Antal faser motor	Antal poler	Nominell spänning	Nominell ström I_N	Nominell frekvens	Förhållande I_A/I_N	Tid t_E	Motorkod
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Anslutningsscheman



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Om fläktens rotationsriktning inte är den avsedda, bryt strömmen och vänta tills motorn står helt stilla:

- TREFASAPPARATER: byt plats på två faser.
- ENFASAPPARATER: byt plats på ledarna för hjälplindningen.

B - vibrationsövervakning

(endast för installationer i explosiva miljöer som innehåller konduktivt damm – klassificering ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

Apparater som är installerade i miljöer som innehåller explosivt damm, enligt EN 14986, ska ha en kontinuerlig övervakning av vibrationerna under drift. Larm- och avstängningsnivåerna, som anges här nedan, uppfyller kraven i den internationella standarden ISO 14694 "Industrial fans – Specifications for balance quality and vibration levels", i enlighet med kategorin BV-3.

Användningsområde: HVAC

Ventilation i industrilokaler, garage, magasin, kommersiella och industriella verksamheter i allmänhet.

Balanseringsgrad

G 6,3

Tabell över vibrationsövervakning

Villkor/tröskelvärde	Kategori för fläkt ISO 14694	Montering på fast hållare mm/s		Montering på flexibel hållare mm/s	
		topp-värde	effektiv-värde	topp-värde	effektiv-värde
Start av apparaten/utrustningen	BV-3	6,4	4,5	8,8	6,3
Larm	BV-3	10,2	7,1	16,5	11,8
Avstängning	BV-3	12,7	9,0	17,8	12,3

Viktig information för installationen

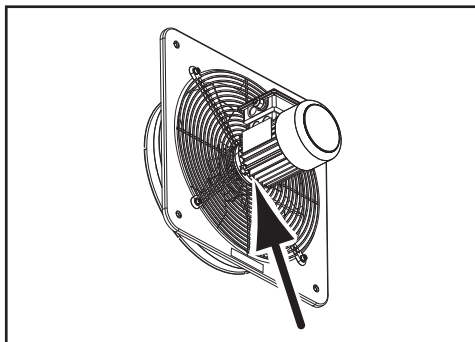


Varning:

denna Symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra personskador

I enlighet med kraven i standarden UNI EN 14986 "Utformning av fläktar som arbetar i explosiva miljöer" har apparaterna Vortice serie E en karakteristik för kontinuerlig drift som ligger mellan statiskt tryck = 0 (Pa) och maximalt statiskt tryck. Det finns följaktligen inga begränsningar av driften under last för sådana apparater.

Sensorerna för uppmätning av vibrationer ska positioneras enligt figuren nedan.



Underhåll/rengöring

(Fig. 13÷18).

Fläkt

Rengörings- och underhållsarbeten får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal enligt ATEX-direktivet 2014/34/UE, i överensstämmelse med standarden EN 60079-17.

Utför regelbundna kontroller med intervaller beroende på lokalen/omgivningen där fläkten är installerad, ATEX. Kontrollerna ska fastställa om apparaten är i behov av rengöring och/eller underhåll. Under alla omständigheter bör intervallet mellan dessa kontroller inte överstiga 12 månader. Särskilt ska följande punkter kontrolleras:

- vibrationsnivån; (se "Särskilda användningsvillkor", punkt B)
- bullernivån.

Motor

Efter 3000 drifttimmar, kontrollera fett i radialpackningen och fyll på fett vid behov (V-ring); kontrollera regelbundet beroende på omgivningen och användningsområdet:

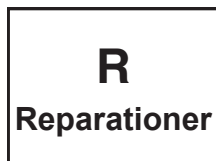
- motorns rengöring (olja, DAMM, föroreningar och bearbetningsrester);
- att kanalerna för kyl luften inte är igensatta;
- att det inte finns dammbeläggningar på kylfläkten;
- att elektriska anslutningar är korrekt fästade.

Rengöringsarbetena ska utföras på en apparat som är avstängd, skild från elnätet och i det tillstånd som beskrivs i figurerna 13÷18. Använd inte kemiskt aggressiva produkter och/eller andra korrosiva medel.

Reparationer

Reparationerna ska utföras i enlighet med standarden EN 60079-19. Reparationer, översyn, återställning och modifieringar av apparaterna får endast utföras av personal från Vortice Elettrosociali S.p.A. och/eller kvalificerade personer som kontrollerats och godkänts av Vortice eller av certifierade servicecentra som arbetar enligt ATEX-direktivet 2014/34/UE. Alla reparationer ska utföras med originalreservdelar och respektera apparatens ursprungliga egenskaper.

I slutet av vara reparationsarbete ska en skylt fästas på apparaten som inte kan raderas och som innehåller följande information/symboler:




Namn på företaget; nummer på certifikatet/auktoriseringen; nummer och datum för reparationen.

OBSERVERA

Om dessa ovanstående krav inte respekteras, förlorar apparaterna alla sina certifierade tekniska egenskaper.

A termék leírása és alkalmazása

Az Ön által vásárolt termék egy ipari helikális ventilátor.
 A berendezést robbanásveszélyes levegőjű környezetbe történő beszerelésre tervezték az alábbi táblázatban megadott műszaki jellemzőknek megfelelően:

ATEX VENTILLÁTOROSZTÁLYOZÁS	
CE	Az európai irányelveknek való megfelelés jelölése
	A robbanásvédelemre vonatkozó specifikus jelölés
EN 14986	Robbanásveszélyes légkörben működő ventilátorok tervezési szabványa
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Az elektromos biztonság tekintetében lásd továbbá az ATEX MOTOROSZTÁLYOZÁST

ATEX MOTOROSZTÁLYOZÁS		
	II	Motorok felszíni berendezésekhez (nem bányaberendezések)
	2	2. kategória: magas védettségi szint
GÁZ	Gb	Robbanékony légkör gyúlékony gáz, pára vagy köd jelenléte miatt
	Ex eb	Fokozott biztonság
	IIC	Gáz csoport
	T3	Hőmérsékleti osztály 200 °C
	IP55	IP védelmi szint (GÁZ egység)
POR	D	Robbanékony légkör gyúlékony por jelenléte miatt
	Ex tb	Burkolat "tb" védelmi móddal
	IIIC	Vezető por egység
	IP65	IP védelmi szint (POR egység)

Biztonság

Minden nem specifikált esetben lásd az ATEX szakaszt.



Figyelem:

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

- A terméket ne használja a jelen utasításban megjelölttől eltérő célra.
- A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a berendezés épségéről: ha kétségek merülnek fel, forduljon azonnal felkészült szakemberhez vagy egy hivatalos Vortice viszonteladóhoz. A csomagolóanyagot ne hagyja gyermekek vagy megváltozott képességű személyek számára elérhető helyen.
- Ha úgy dönt, hogy a továbbiakban nem használja a berendezést, kapcsolja ki a főkapcsolót, és áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a berendezést leválasztja az elektromos hálózatról, és többet nem használja, vigye gyermekektől és megváltozott képességű személyektől távoli helyre.
- A berendezés belső tisztítását kizárólag képzett szakember végezheti.
- A jelen készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a használathoz szükséges tapasztalat és ismeret, kivéve ha a biztonságukért felelős személy őket felügyeli vagy előzetesen betanítja. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Amennyiben a berendezést a padlótól számított 2,5 méternél alacsonyabban szereli fel, kötelező a mozgó részek kiegészítő, megfelelő befúvás oldali védőráccsal történő védelme (4. ábra).
- Ha a kiválasztott termék zajszintje meghaladja a Lp 70 dB-t, beszereléskor gondoskodni kell a megfelelő zajcsökkentő eszközökről vagy személyes védőeszközökről.

MODELL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Figyelmeztetés:

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a termék sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

- Semmilyen módosítást ne hajtson végre a terméken.
- Rendszeresen ellenőrizze a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használja a berendezést, és azonnal értesítsen egy hivatalos Vortice Vevőszolgálatot.
- Rendellenes működés és/vagy hiba esetén azonnal egy hivatalos Vortice Vevőszolgálathoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti Vortice alkatrészek alkalmazását kell kérni.
- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütést szenved, azonnal ellenőriztesse egy hivatalos Vortice Vevőszolgálatnál. A beszerelést, valamint a belső és külső karbantartást megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakembernek kell végeznie.
- Az alábbi esetekben mindenképpen kapcsolja le a berendezés főkapcsolóját: a) működési rendellenességet vesz észre; b) belső - külső tisztítást kíván végrehajtani; c) rövidebb vagy hosszabb ideig nem kívánja használni

- a berendezést.
- A berendezést az érvényes szabványoknak megfelelő elektromos hálózatba kell bekötni.
- Az elektromos hálózat adatai meg kell feleljenek a készülékre rögzített adattáblán megadott adatoknak.
- A berendezéshez az érvényes elektromos szabványok szerinti földelőberendezésre van szükség. Ha kétség merül fel, bizzon meg egy szakembert, hogy végezze el az ellenőrzést
A berendezést csak akkor csatlakoztassa az elektromos hálózatra, ha a hálózat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. Ellenkező esetben azonnal forduljon szakemberhez.
- Ha a fal, ahova a berendezést fel kívánja szerelni, töredezett, a fal és a perem közé helyezzen egy alátétet vagy valamilyen más távtartó anyagot.
- Ha a berendezést a helyiségen kívül kültérben szereli fel, a légköri anyagok elleni megfelelő védelemmel kell ellátni.
- A működési hőmérséklet -20 °C -tól $+40\text{ °C}$ -ig terjed.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos az ilyenfajta készülékek meleglevegő-vezetékének ürítésére használni.
- A berendezés elszívó és odairányú nyílásait ne fedje el, és ne tömítse el.
- A motort ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

Jellemző alkalmazások

1 ÷ 5 ábra

Felszerelés

A, 6 ÷ 12 ábra

EK megfeleléségi nyilatkozat

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termékek:

IPARI AXIÁLIS VENTILÁTOROK:

E ATEX SOROZAT

EGYFÁZISÚ MODELLEK: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

HÁROMFÁZISÚ MODELLEK: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi szabványoknak és egyéb előírásoknak:

- ATEX – robbanásveszélyes légkörben működő ventilátorok tervezése EN 14986:2017
- GÉPBIZTONSÁG – Alapkonceptiók, általános tervezési elvek:
Alapterminológia, módszertan: EN ISO 12100-1:2003
- GÉPBIZTONSÁG – Alapkonceptiók, általános tervezési elvek:
Műszaki elvek: EN ISO 12100-2:2003
- GÉPBIZTONSÁG – Biztonsági távolságok annak elkerülésére, hogy a gépkezelők felső végtagjai elérjék a veszélyes zónát: EN ISO 13857:2008
- GÉPBIZTONSÁG - A gépek elektromos felszerelése:
Általános szabályok: EN 60204-1:2006
- ELEKTROMÁGNESES MEGFELELŐSÉG (EMC) – elektromos háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló berendezésekre vonatkozó előírások. 1. rész: Kibocsátás – termékcsaládra vonatkozó szabvány: EN 55014-1:2006.
- ELEKTROMÁGNESES MEGFELELŐSÉG (EMC) – elektromos háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló berendezésekre vonatkozó előírások. 2. rész: Immunitás – termékcsaládra vonatkozó szabvány: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Harmonikus hullámkibocsátási határértékek (Fázisonként ≤ 16 A bemeneti áramerősségű készülékek):
EN 61000-3-2:2006
- ≤ 16 A névleges áramerősségű készülékek alacsony feszültségű táprendszere feszültségigadozásának és lebegésének korlátozása
EN 61000-3-3:2008

a következő irányelvek rendelkezései szerint:

2014/34/UE; 2006/95/EK; 2004/108/EK; 2006/42/EK

Az utolsó két számjegy az EK tanúsítás évét jelzi: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Guantieri



A környezetbarát megsemmisítés érdekében fontos információ

A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE).

A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén egy arra szakosodott vállalatnak kell átadni szállítás és kezelés céljából. Ez a vállalat fog gondoskodni a terméket alkotó különféle anyagok ártalmatlanításáról és azok megfelelő újrahasznosításáról.

Alternatív megoldásként, a készülék gyártója köteles visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.



Az ATEX irányelv különleges előírásai

A berendezés beszerelési műveleteinek megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

Üzembe helyezés és beépítés

Ha szükséges, vegye fel a kapcsolatot a Vortice Műszaki és Kereskedelmi Szolgálattal: Tel.: 199 102 102; e-mail: after-sales@vortice-italy.com



Figyelem:

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

- Az átadott berendezésnek meg kell egyeznie a megrendelt berendezéssel.
- A csomagolásnak sértetlennek kell lennie.
- A forgórész forgását semmi nem akadályozhatja.
- A jelzésen (adattábla) megadott ATEX irányelv szerinti műszaki adatok meg kell feleljenek a felhasználási hely osztályának.
- A berendezésen nem lehet horpadás vagy deformáció.
- Csak szakember végezheti el a motor elektromos hálózatra történő bekötését. Minimális és maximális működési környezeti feltételek:
T Környezet: $-20\text{ °C} \div +40\text{ °C}$;
Folyadék T: $-20\text{ °C} \div +40\text{ °C}$;
- A berendezés beindítását követően ellenőrizze, hogy nem hallatszik-e a mozgó és álló alkatrészek súrlódásából származó zaj;
- Tilos a C ATEX ventilátorokat korrozív vegyszerek szállítását kezelő termelő eljáráson belül használni (pl. kőolajipar vagy vegyipar).
- A beépítést csak és kizárólag az épületnek megfelelő, érvényes EN 60079-17 szabvány szerinti szakmai engedéllyel rendelkező szakember végezheti. A képzítés érvényes kell legyen robbanásveszélyes légkörű környezetben történő elektromos berendezések beépítésére, ahol a veszélyt gyúlékony gáz, gőz, pára, por, rost vagy szőviipari lebegő maradványanyagok jelentik.
- FIGYELEM: Mindig ellenőrizze, hogy a feszültség- és frekvenciátáblára nyomtatott adatoknak megfelel-e a táphálózat. Ha nincs másképp megadva, a feszültségnél $\pm 5\%$, a frekvenciánál $\pm 1\%$ tűréshatár elfogadott. A bekötési diagramot általában a motorral együtt szállítják vagy a kapcsolásra van nyomtatva; amennyiben hiányozna, akkor használja a jelen Utasításban található diagramot.
- A tápvezeték névleges keresztmetszete meg kell feleljen a motor teljesítménynek és a beépítés szerinti berendezés típusának.
- Az elektromos hálózatra történő bekötési műveletek befejeztével, a kábeldoboz lezárása előtt, helyezze vissza a tömítést a megfelelő helyzetbe. A fedél csavarjait az alábbi paramétereknek megfelelően kell beszorítani:
 - csavarmenet átmérő: 3,8 mm; forgatónyomaték= 1,2 Nm;
 - csavarmenet átmérő: 4,8 mm; forgatónyomaték= 2,0 Nm;
 - nyomatékkulcs hiányában mindkét csavarmenet-átmérő esetén az alábbiak szerint járjon el: 2,8 mm vagy 4,8 mm; szorítsa be végállásig. A művelet végén további nem több, mint 1/4 fordulattal húzza meg a biztonságos zárás érdekében.
- A berendezés tápvezetői elektromos bekötését szolgáló csavarokat és/vagy csavaranyákat végállásig kell beszarítani. A művelet végén további nem több, mint 1/4 fordulattal húzza meg a biztonságos zárás érdekében.

Különleges használati körülmények

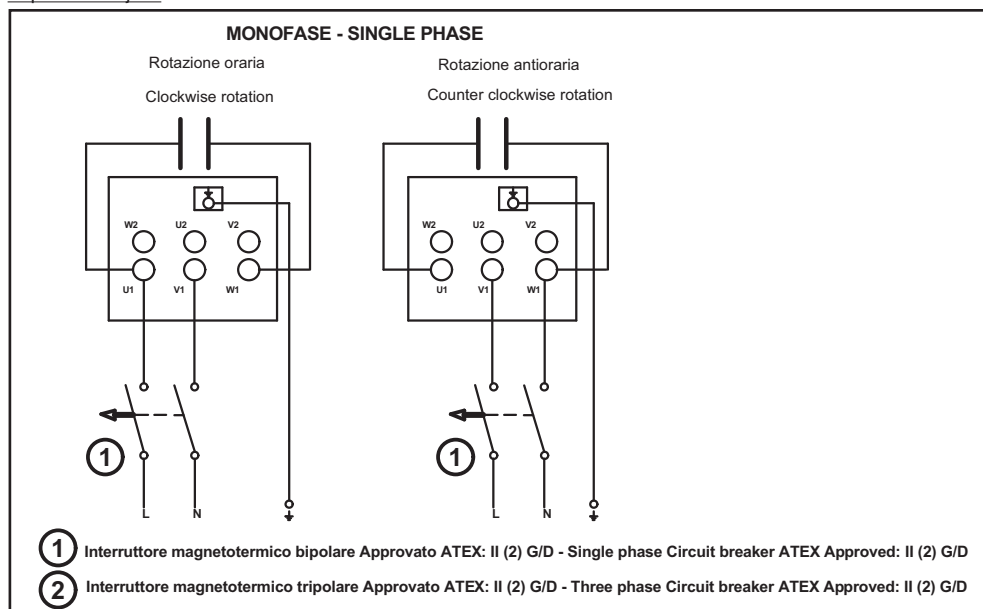
A – Bekötés az elektromos hálózatra

A Vortice Serie C ATEX berendezések az EN 60079-0 és EN 60079-7 szabványok szerint tanúsított, „e” védelmi módnak megfelelő, fokozott biztonságú motorral vannak felszerelve. Ezért az EN 60079-14 berendezésekre vonatkozó szabványban leírt további előírások szerinti elektromos koordináció, valamint az ATEX 2014/34/UE irányelvnek való megfelelés biztosítása miatt a táphálózatra csak és kizárólag az ATEX 2014/34/UE-nak megfelelő inverz idejű túlterhelés elleni készülékeket szabad felszerelni, amelyeken az alábbi jelzés szerepel: **II (2) G/D**

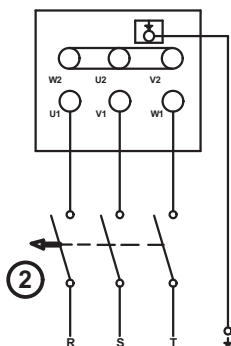
A védő készülékeket az alábbi táblázatban leírt műszaki jellemzők alapján kell kiválasztani:

Modell	motor-fázisok száma	pólusok száma	Névleges feszültség	Névleges áramerősség I_N	Névleges frekvencia	Arány I_{Δ}/I_N	Idő t_E	Motorkód
E 254M ATEX	1	4	230 V	0,75	50 Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230 V	0,77	50 Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230 V	0,97	50 Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230 V	1,27	50 Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230 V	1,50	50 Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400 V	0,49	50 Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400 V	0,53	50 Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400 V	0,50	50 Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400 V	0,61	50 Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400 V	0,70	50 Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400 V	0,64	50 Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400 V	0,47	50 Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400 V	0,71	50 Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400 V	0,49	50 Hz	3,0	21	J23092/004

Kapcsolási rajzok



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Ha a lapát forgásiránya nem felel meg az elvártnak, vegye le a feszültséget, és várja meg, hogy a motor teljesen megálljon:

- HÁROMFÁZISÚ BERENDEZÉSEK: cseréljen ki két fázist egymással;
- EGYFÁZISÚ BERENDEZÉSEK: cserélje ki egymással a tekercsvezetőket.

B – rezgésellenőrzés

(csak vezető port tartalmazó robbanásveszélyes környezetben történő beépítés esetén - ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db osztályozás).

Az EN 14986 szerint a robbanóporkat tartalmazó környezetben beszerelt berendezések rezgését folyamatosan figyelemmel kell kísérni a működés során. Az alábbiakban megadott riasztási és kikapcsolási szintek megfelelnek az ISO 14694 Ipari ventilátorok – Kiegyenlítési és rezgési szintek specifikációi c. nemzetközi szabvány BV-3 szintjének.

Alkalmazási terület: HVAC

Ipari csarnok, garázs, raktár, általános kereskedelmi és ipari tevékenységre szolgáló helyiségek szellőzése;

Kiegyenlítési fok

G 6,3;

Rezgés-ellenőrzési táblázat

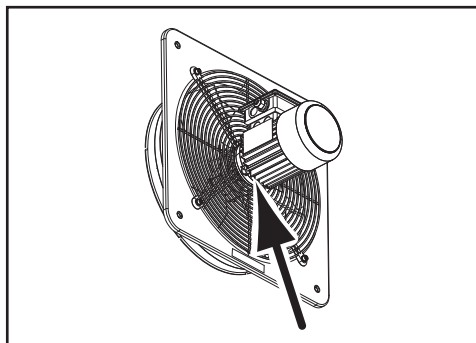
Feltétel/Küszöb	Ventil. kategória ISO 14694	Merev alátétre szerelt mm/s		Rugalmas alátétre szerelt mm/s	
		max.	r.m.s.	max.	r.m.s.
A berendezés/ készülék beindítása	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Riasztás	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Kikapcsolás	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Fontos megjegyzés a beszereléshez**Figyelem:**

ez a szimbólum azt jelenti, hogy gondoskodni kell az alábbiakról: a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedések

Az UNI EN 14986 – Robbanásveszélyes környezetben működő ventilátorok tervezése – szabvány előírásainak megfelelően a Vortice E sorozatú berendezései működési görbéje folyamatos a statikus nyomás = 0 (Pa) és a maximális statikus nyomás között; ezért ezen berendezések terhelés alatti működése nem korlátozott.

A rezgésmérő szenzor(ok) elhelyezése az alábbi ábra szerint kell történnjen:



Karbantartás/tisztítás

(13 ÷ 18. ábra)

Ventilátor

A tisztítási és karbantartási műveleteket csak és kizárólag az ATEX 2014/34/UE irányelvnek megfelelő szakember végezheti a EN 60079-17 szabvány szerint.

Az ATEX ventilátor elhelyezése szerinti helyiség/környezet szerint változó gyakoriságú rendszeres ellenőrzést kell végezni. Az ellenőrzés célja annak megállapítása, hogy a berendezést tisztítani kell-e és/vagy karbantartásra szorul-e. Ezen ellenőrzések semmi esetre sem történhetnek ritkábban, mint 12 havonta. Különösen az alábbiakat kell ellenőrizni:

- a rezgésszintet (lásd „Különleges felhasználási körülmények”; B pont)
- a hangkibocsátási szinteket.

Motor

3000 működési óránként ellenőrizni, és ha szükséges, helyre kell állítani a sugaras tömítések (V-gyűrűk) olaj/zsír kenését; a környezetnek és a felhasználásnak megfelelően rendszeresen ellenőrizni kell:

- a motor tisztaságát (olaj, POR, szennyeződés és megmunkálási maradványok);
 - hogy nincs-e eltömődve a hűtőlevegő járata;
- hogy nincs-e porlerakódás a hűtőlapáton;
- az elektromos csatlakozások helyes rögzítését és bekötését.

A tisztítást kikapcsolt, az elektromos hálózatról leválasztott berendezésnél kell végezni az 13 ÷ 18. ábrákon bemutatott módon. Ne használjon agresszív vegyszert és/vagy más korrozív anyagot.

Javítások

A javításokat az EN 60079-19 szabványnak megfelelően kell végezni. A berendezések javítását, felülvizsgálatát, helyreállítását vagy módosítását csak a Vortice Elettrosociali S.p.A. szakemberei és/vagy a Vortice ellenőrzése és felhatalmazása alatt minősített szakemberek vagy a tanúsított szervizközpontok végezhetik az ATEX 2014/34/UE irányelvnek megfelelően. Minden javítást eredeti alkatrészek használatával és a berendezések eredeti jellemzői tiszteletben tartásával kell végezni.

Minden javítás után a berendezésre egy letörölhetetlen adattáblát kell helyezni az alábbi információkkal/szimbólumokkal:



A társaság neve, tanúsítás/engedély száma; javítás száma és időpontja.


FIGYELEM

Amennyiben a fenti kötelezettségeket nem tartják be, a berendezések elveszti k összes tanúsított műszaki jellemzőjüket.

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je průmyslový ventilátor.

Přístroj je určen k instalaci do prostředí s nebezpečím výbuchu ve shodě s technickými parametry uvedenými v následující tabulce:

KLASIFIKACE VENTILÁTORŮ ATEX	
CE	Značení o souladu s evropskými směnicemi
	Zvláštní značení týkající se ochrany před výbuchem
EN 14986	Norma o konstrukci ventilátorů pro práci v prostorách s nebezpečím výbuchu
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	K elektrickému jištění viz také KLASIFIKACE MOTORŮ ATEX

KLASIFIKACE MOTORŮ ATEX		
	II	Motory pro povrchová zařízení (jiná než důlní)
	2	Kategorie 2: zvýšená úroveň ochrany
PLYN	Gb	Výbušné prostředí z důvodu výskytu hořlavých výparů nebo mlhy
	Ex eb	Zvýšená bezpečnost
	IIIC	Skupina plynů
	T3	Teplotní třída 200 °C
	IP55	Stupeň krytí IP (skupina PLYN)
PRACH	D	Výbušné prostředí z důvodu výskytu hořlavých prachů
	Ex tb	Pouzdro s ochranným režimem "tb"
	IIIC	Skupina vodivých prachů
	IP65	Stupeň krytí IP (skupina PRACHY)

Bezpečnost

Všechny další neuvedené informace viz Atex.



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření,
zranění uživatele.

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte jeho úplnost; v případě pochybností se ihned obraťte na odborně vyškoleného pracovníka nebo na autorizované technické středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Rozhodnete-li se, že už přístroj nebudete používat, vypněte ho a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po odpojení od elektrické sítě a jeho vyřazení ho uložte z dosahu dětí a nesvéprávných osob.
- Vnitřní část přístroje smí čistit pouze odborně vyškolený pracovník.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností s tímto přístrojem, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti stále sledujte, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- Jestliže je přístroj namontovaný ve výšce do 2,5 m od podlahy, je povinné instalovat dodatečnou ochranu pohyblivých částí ve formě vhodné (obr. 4).
- Pokud hluchnost zvoleného přístroje přesahuje Lp 70 dB(A) je nutné zajistit instalaci vhodných zařízení ke snížení hluku nebo odpovídající prostředky osobní ochrany.

MODEL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Upozornění:

tento symbol upozorňuje na opatření, tento
symbol upozorňuje na opatření, která brání po-
škození přístroje.

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Pravidelně ověřujte neporušenost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice, a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Instalaci přístroje a vnitřní i vnější údržbu přístroje smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.
- Vypněte hlavní vypínač přístroje, jakmile: a) zjistíte poruchu chodu; b) je nutné provést údržbové čištění vnitřku nebo vnějšku přístroje; c) se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Parametry elektrické sítě musejí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku.

- Příklad vyžaduje uzemňovací systém v souladu s platnými normami o elektrickém jistění. V případě pochybností požádejte o kontrolu odborně vyškoleného pracovníka
- Příklad připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně vyškoleného pracovníka.
- V případě nesouvislé instalační stěny použijte mezi stěnu a přírubu kulatou podložku nebo jiný materiál.
- Jestliže je přístroj instalován mimo místnost do vnějšího prostředí, je nutné zajistit odpovídající ochranu proti atmosférickým vlivům.
- Provozní teplota je v rozmezí od -20°C do +40°C.
- Příklad se nesmí použít k aktivaci ohřivačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodné otvory přístroje.
- Motor neponořujte do vody ani do jiných tekutin.

Typická použití

Obr. 1 ÷ 5.

Instalace

Obr. A., 6 ÷ 12.

Prohlášení o souladu s předpisy ES

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - ITÁLIE

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že výrobky:

PRŮMYSLOVÉ AXIÁLNÍ VENTILÁTORY:

SÉRIE E ATEX

JEDNOFÁZOVÉ MODELY: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX.

TŘÍFÁZOVÉ MODELY: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX.

na které se toto prohlášení vztahuje, splňují následující normy nebo jiné předpisy:

- ATEX - norma EN 14986:2017 Konstrukce ventilátorů pro práci v prostorách s nebezpečím výbuchu
- BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci: Základní terminologie, metodologie: EN ISO 12100-1:2003
- BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci: Technické zásady: EN ISO 12100-2:2003
- BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu horních končetin do nebezpečných míst: EN ISO 13857:2008
- BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ - Elektrická zařízení strojů: Obecná pravidla: EN 60204-1:2006
- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPABILITA (EMC) - předpisy pro elektrické domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: Emise - norma skupiny výrobků: EN 55014-1:2006.
- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPABILITA (EMC) - předpisy pro elektrické domácí spotřebiče, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 2: Imunita - norma skupiny výrobků: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A): EN 61000-3-2:2006
- Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí - zařízení se jmenovitým proudem ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

v souladu s ustanoveními směrnic:

2014/34/UE; 2006/95/ES; 2004/108/ES; 2006/42/ES

poslední dvě číslice odkazují na rok vydání certifikátu ES: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Guantieri



Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

Tento výrobek je v souladu se směnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek musí být po skončení životnosti odevzdán specializované firmě, jak pokud jde o jeho přepravu, tak zpracování. Tato firma zajistí likvidaci jednotlivých materiálů, z nichž se výrobek skládá, a jejich následnou správnou recyklaci.

Výrobce zařízení je povinen zdarma výrobek určený k likvidaci odebrat v případě zakoupení obdobného zařízení.



Zvláštní pokyny směrnice ATEX

Před instalací přístroje si přečtěte pozorně následující pokyny.

Uvedení do provozu a instalace

Je-li to nutné, obraťte se na technické servisní středisko Vortice: Tel. 199 102 102 ; email: after-sales@vortice-italy.com



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření,
zranění uživatele.

- Objednaný přístroj musí odpovídat objednávce.
- Obal musí být neporušený.
- Oběžné kolo se musí volně otáčet.
- Technické údaje podle směrnice ATEX uvedené na typovém štítku musí být v souladu s klasifikací místa určení přístroje.
- Přístroj nesmí být nikde promáčknutý nebo zdeformovaný.
- Motor smí připojit k elektrické síti pouze odborně vyškolený pracovník. Minimální a maximální provozní podmínky jsou následující:
T prostředí: -20 °C ÷ +40 °C;
T kapaliny: -20 °C ÷ +40 °C;
Po spuštění přístroje se přesvědčte, že nejsou slyšet žádné zvuky způsobené třením mezi pohyblivými a pevnými částmi;
- Je zakázáno používat ventilátory C ATEX ve výrobním procesu, při kterém se dopravují chemické korozivní látky (např. v petrochemickém a chemickém průmyslu).
- Instalaci smí provádět výhradně odborně vyškolený pracovník v souladu s platným vydáním normy EN 60079-17. Kvalifikace musí zahrnovat instalaci elektrických zařízení v prostorách s nebezpečím výbuchu, kde mohou toto nebezpečí představovat hořlavé plyny, výpary, mlha, prach nebo poletující zbytky z předění.
- POZOR: vždy se řiďte údaji vytištěnými na typovém štítku o napětí a frekvenci, abyste zajistili správné připojení k napájecí síti. Jestliže není výslovně určeno jinak, lze přijmout tolerance +/- 5 % pro napětí a +/-1% pro frekvenci.
Připojovací schémata se obvykle dodávají s motorem, nebo jsou vytištěna na krabici svorkovnice; pokud je nemáte, řiďte se schémata uvedenými v tomto Návodu k použití.
- Jmenovitý průřez napájecích vodičů musí odpovídat výkonu motoru a typu zařízení, ve kterém je instalován.
- Po připojení k elektrické síti, a před zavřením kabelové skříně obnovte správné umístění těsnění. Šrouby krytu musí být utaženy podle následujících parametrů:
 - průměr závitů: 3,8 mm; utahovací moment= 1,2 Nm;
 - průměr závitů: 4,8 mm; utahovací moment= 2,0 Nm;
 - pokud nemáte dynamometrický klíč, postupujte následujícím způsobem pro oba rozměry závitů: 2,8 mm nebo 4,8 mm; utáhněte až na doraz. Po utažení přidejte ještě dodatečné pojistné utažení o max. další 1/4 otáčky.
- Šrouby a/nebo matice určené pro elektrické připojení napájecích vodičů přístroje musejí být zašroubované až na doraz. Po utažení přidejte ještě dodatečné pojistné utažení o max. další 1/4 otáčky.

Zvláštní podmínky použití

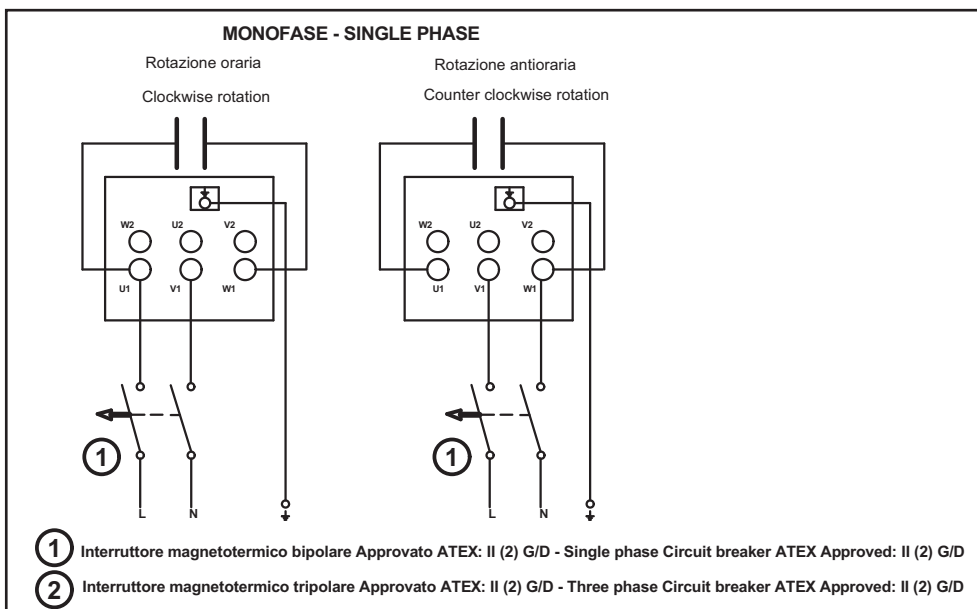
A - Připojení k elektrické síti

Přístroje Vortice série ATEX jsou napájeny motory se zvýšeným jištěním, certifikovanými podle norem EN 60079-0 a EN 60079-7, s typem ochrany "e". Proto je za účelem zajištění elektrické koordinace ve smyslu dodatečných předpisů uvedených v normě o elektrických zařízeních EN 60079-14 a v souladu se směrnicí ATEX 2014/34/UE povinné zařídit do napájecího vedení pouze a výhradně časové inverzní nadproudivé ochrany podle směrnice ATEX 2014/34/UE v souladu s následujícími značením: **II (2) G/D**

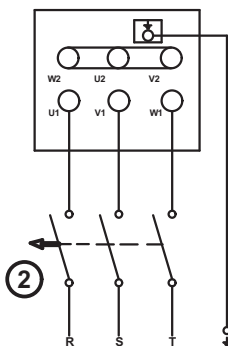
Ochranná zařízení se musejí vybírat na základě technických parametrů uvedených v následující tabulce:

Model	poč. fází motoru	poč. pólů	Jmenovité napětí	Jmenovitý proud I_N	Jmenovitá frekvence	Poměr I_A/I_N	Čas t_E	Kód motoru
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Schémata připojení



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

Jestliže směr otáčení otočného kola neodpovídá požadovanému směru, přerušte napájení a počkejte, až se motor úplně zastaví:

- TRÍFÁZOVÉ PŘÍSTROJE: prohodte mezi sebou dvě ze tří fází;
- JEDNOFÁZOVÉ PŘÍSTROJE: prohodte mezi sebou vodiče pomocného vinutí.

B - monitoring vibrací

(pouze pro instalace v prostředí s nebezpečím výbuchu s výskytem vodivého prachu - klasifikace ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

U přístrojů instalovaných v prostředích s výbušným prachem stanoví norma EN14986 povinnost nepřetržitého monitoringu vibrací za provozu. Dále uvedené meze poplachu a vypnutí splňují požadavky mezinárodní normy ISO 14694 Industrial fans — Specifications for balance quality and vibration levels, v souladu s kategorií BV-3.

Rozsah použití: HVAC

Větrání průmyslových hal, garáží, skladů a obchodních a průmyslových prostor obecně;

Stupeň vyvážení

G 6,3;

Tabulka monitoringu vibrací

Stav / Práh	Kategorie vent. ISO 14694	Montáž na pevném suportu mm/s		Montáž na pružném suportu mm/s	
		špička	poč.ot. min.	špička	poč.ot. min.
Zapnutí přístroje/strojního zařízení	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Poplach	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Vypnutí	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Důležitá poznámka k instalaci

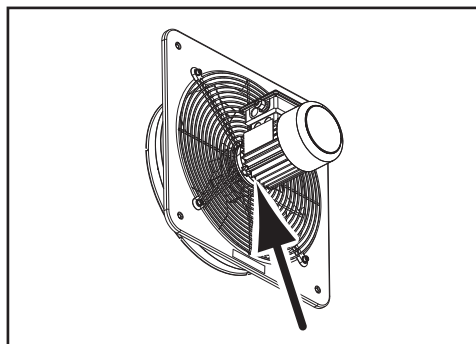


Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření, zranění uživatele.

V souladu s požadavky normy UNI EN 14986 "Konstrukce ventilátorů pro práci v prostředí s nebezpečím výbuchu" se přístroje Vortice série E vyznačují kontinuální provozní křivkou mezi statickým tlakem = 0 (Pa) a maximálním statickým tlakem; nemají tedy provozní omezení při zatížení obvyklé u těchto přístrojů.

Senzor/senzory k měření vibrací se musejí umístit jako na následujícím obrázku.



Čištění/údržba

(obr. ze str. 13 ÷ 18).

Ventilátor

Údržbu a čištění směřjí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci, kteří mají osvědčení k práci v souladu se směrnicí ATEX 2014/34/UE a normou EN 60079-17.

Provádějte pravidelné kontroly s různou frekvencí podle typu místnosti/prostředí a požadavků ATEX na určení ventilátoru. Cílem kontrol je zjistit, zda ventilátor potřebuje vyčistit nebo provést vhodnou údržbu. V každém případě se musí kontrola provádět alespoň jednou za 12 měsíců. Především zkontrolujte:

- stupeň vibrací; (viz "Zvláštní podmínky použití", bod B)
- úroveň zvukových emisí.

Motor

Každých 3000 provozních hodin zkontrolujte olejové mazivo na radiálním těsnění (V-ring), a je-li nutné, obnovte ho; v závislosti na typu prostředí a způsobu použití pravidelně kontrolujte:

- čistotu motoru (olej, prach, nečistoty a zbytky ze zpracování);
- volnost průchodu chladicího vzduchu;
- zda na chladicím ventilátoru není prach;
- správné připevnění a připojení elektrického zapojení.

Čištění se musí provádět u vypnutého přístroje, odpojeného od elektrické sítě a způsobem uvedeným v obrázcích 13 ÷ 18. Nepoužívejte agresivní chemické prostředky a/nebo jiná korozivní činidla.

Opravy

Opravy se musí provádět v souladu s normou EN 60079-19. Opravy, revizi, reset a změnu přístrojů směřjí provádět pouze pracovníci společnosti Vortice Elettrosociali S.p.A. a/nebo vyškolení pracovníci kontrolovaní a schválení společností Vortice nebo autorizovanými servisními středisky a tyto činnosti musejí být prováděny v souladu se směrnicí ATEX 2014/34/UE. Všechny opravy se musejí provádět s použitím originálních náhradních dílů a s ohledem na originální parametry přístrojů.

Po každé opravě musí být na přístroj připevněn nesmazatelný štítek s následujícími informacemi/symboly:



Název podniku; číslo certifikátu/povolení; číslo a datum opravy.


POZOR

V případě nedodržení výše uvedených povinností ztrácejí přístroje všechny své certifikované technické parametry.

Popis a používanie

Spotrebič, ktorý ste si kúpili, je priemyselný špirálový ventilátor.

Spotrebič je určený na inštaláciu v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou, v súlade s technickými charakteristikami uvedenými v nasledujúcej tabuľke:

KLASIFIKÁCIA VENTILÁTOROV ATEX	
CE	Označenie zhody s európskymi smernicami
	Špecifické označenie týkajúce sa ochrany proti výbuchom
EN 14986	Norma pre navrhovanie ventilátorov určených do potenciálne výbušných atmosfér
II 2G Ex h IIB T3 Gb II 2D Ex h IIIC T125°C Db	Kvôli elektrickej bezpečnosti si pozrite aj KLASIFIKÁCIA MOTOROV ATEX

KLASIFIKÁCIA MOTOROV ATEX		
	II	Motory pre povrchové zariadenia (odlišné od banského prostredia)
	2	Kategória 2: zvýšená úroveň ochrany
PLYN	Gb	Výbušná atmosféra v dôsledku prítomnosti horľavých plynov, výparov alebo hmly
	Ex eb	Zvýšená bezpečnosť
	IIIC	Skupina Plyn
	T3	Teplotná trieda 200°C
	IP55	Stupeň ochrany IP (Skupina PLYN)
PRACH	D	Výbušné prostredie v dôsledku prítomnosti horľavého prachu
	Ex tb	Kryt s režimom ochrany „tb“
	IIIC	Skupina vodivých prachov
	IP65	Stupeň ochrany IP (Skupina PRACH)

Bezpečnosť

Nešpecifikované položky nájdete v časti Atex.



Pozor:
ta symbol pomeni previdnost za uporabnika
da ne pride do povzročitve škode

- Nepoužívajte tento spotrebič na účely odlišné od účelov predpísaných v tomto návode.
- Po vybalení spotrebiča skontrolujte jeho celistvosť: ak máte pochybnosti, čo najskôr sa poraďte s kvalifikovaným odborníkom alebo zavolajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Vortice. Časť obalu nenechávajte v dosahu detí ani v blízkosti postihnutej osoby.
- Ak sa rozhodnete spotrebič vyradiť, vypnite jeho vypínač a odpojte ho od elektrického napájania.
- Po odpojení spotrebiča od elektrickej siete, ak ho už nebudete používať, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutej osoby.
- Vnútro spotrebiča smú čistiť výhradne odborne kvalifikovaní pracovníci.
- Tento spotrebič nesmú bez dozoru používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo ak tieto osoby nemajú dostatok znalostí a skúseností s jeho používaním, ak neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti treba dohliadať, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Ak by ste strojové zariadenie namontovali vo výške menej ako 2,5 metra od podlahy, bude nevyhnutné nainštalovať doplnkové ochranné zariadenia pohybujúcich sa častí na strane výstupu vzduchu (obr. 4).
- Ak hlučnosť zvoleného spotrebiča presiahne Lp 70 dB(A), počas inštalácie bude nevyhnutné zaistiť aj inštaláciu vhodných zariadení na zníženie hlučnosti alebo zabezpečiť vhodné prostriedky osobnej ochrany proti hluku.

MODEL	Lp dB(A) (3m)
E 254M ATEX	63,2
E 304M ATEX	59,6
E 354M ATEX	66
E 404M ATEX	62
E 454M ATEX	70
E 254T ATEX	59,6
E 304T ATEX	62
E 354T ATEX	66
E 404T ATEX	64,8
E 454T ATEX	69,8
E 504T ATEX	72,7
E 506T ATEX	64
E 604T ATEX	75,4
E 606T ATEX	65,5



Opozorilo:
ta symbol pomeni, da je pri izdelku potrebna
previdnost, da se ga ne poškoduje

- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť spotrebiča. V prípade zistenia nedostatkov spotrebič nepoužívajte a okamžite sa poraďte s pracovníkom autorizovaného servisného strediska spoločnosti Vortice.
- V prípade nesprávneho fungovania a/alebo poruchy spotrebiča sa čo najskôr obráťte na autorizované servisné stredisko spoločnosti Vortice a pri prípadnej oprave žiadajte použitie originálnych náhradných dielov značky Vortice.
- Ak by spotrebič spadol alebo utrpel prudký náraz, dajte ho okamžite skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Vortice.
- Inštaláciu a údržbu vnútorných a vonkajších dielov spotrebiča smie vykonávať výhradne kvalifikovaný a odborný personál.
- Hlavný vypínač zariadenia vypnite, keď: a) zistíte odchýlku od normálneho fungovania; b) sa rozhodnete vykonať údržbu a čistenie vnútra - povrchu spotrebiča; c) sa rozhodnete spotrebič nepoužívať krátko alebo

- dlhšiu dobu.
- Elektrická sieť, ku ktorej je spotrebič zapojený, musí spĺňať požiadavky platných noriem.
- Elektrické údaje siete musia zodpovedať údajom uvedeným na štítku s technickými údajmi na spotrebiči.
- Spotrebič musí byť vybavený uzemňovacím zariadením, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi o elektrických zariadeniach. V prípade pochybností požiadajte o dôkladnú kontrolu kvalifikovaného pracovníka.
- Zapojte spotrebič ku elektrickej napájacej sieti/zásuvke iba vtedy, ak sieť znesie jeho maximálny príkon. V opačnom prípade sa okamžite obráťte o pomoc na kvalifikovaného odborníka.
- Ak je stena, na ktorú sa má nainštalovať spotrebič, nerovnomerná, treba medzi ňu a prírubu nainštalovať vymedzovaciu vložku alebo iný výplňový materiál.
- Pri montáži spotrebiča vo vonkajších priestoroch, bude nevyhnutné zabezpečiť vhodnú ochranu proti poveternostným vplyvom.
- Prevádzková teplota - 20° až + 40° C.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktívny člen ohrievačov vody, pecí a pod., ani nesmie odvádzať vzduch do teplovzdušných potrubí uvedených spotrebičov.
- Neprikrývajte ani nič nekladte na otvory na prívod a výstup vzduchu spotrebiča.
- Motor neponárajte do vody ani žiadnej inej kvapaliny.

Typické aplikácie

Obr. 1 ÷ 5.

Inštalácia

Obr. A, 6 ÷ 12.

Vyhlásenie o zhode CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 TRIBIANO (MI) - TALIANSKO

vyhlasuje, na vlastnú zodpovednosť, že strojové zariadenia:

PRIEMYSELNÉ AXIÁLNE VENTILÁTORY:

SÉRIE E ATEX

**JEDNOFÁZOVÉ MODELY: E 254 M ATEX; E 304 M ATEX; E 354 M ATEX; E 404 M ATEX; E 454 M ATEX,
TROJFÁZOVÉ MODELY: E 254 T ATEX; E 304 T ATEX; E 354 T ATEX; E 404 T ATEX; E 454 T ATEX; E 504 T
ATEX; E 506 T ATEX; E 604 T ATEX; E 606 T ATEX,**

na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem, smerníc a iných predpisov:

- ATEX - navrhovanie ventilátorov určených do potenciálne výbušných atmosfér - EN 14986:2017
- BEZPEČNOSŤ STROJOVÉHO ZARIADENIA - Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov: Základná terminológia, metodika: EN ISO 12100-1:2003
- BEZPEČNOSŤ STROJOVÉHO ZARIADENIA - Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov: Technické zásady: EN ISO 12100-2:2003
- BEZPEČNOSŤ STROJOVÉHO ZARIADENIA - Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru: EN ISO 13857:2008
- BEZPEČNOSŤ STROJOVÉHO ZARIADENIA - Elektrické zariadenia strojových zariadení: Všeobecné predpisy: EN 60204-1:2006
- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC) - požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie na podobné prístroje. 1. časť: Vyžarovanie - norma skupiny výrobkov: EN 55014-1:2006.
- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC) - požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie na podobné prístroje. 2. časť: Imunita - norma skupiny výrobkov: EN 55014-2:1997 + A1:2001.
- Obmedzenia vyžarovania harmonického prúdu (zariadenia so vstupným prúdom ≤ 16 A na fázu): EN 61000-3-2:2006
- Obmedzenie zmien, kolísanie napätia a blikania vo verejných rozvodných sieťach nízkeho napätia pre zariadenia s menovitým fázovým prúdom ≤ 16 A: EN 61000-3-3:2008

s súlade s požiadavkami smerníc:

2014/34/UE; 2006/95/ES; 2004/108/ES; 2006/42/ES

posledné dve číslice indikujú rok certifikovania CE: 10

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.

General Manager

Ing. Stefano Quantieri



Dôležitá informácia pre likvidáciu spotrebiča s ohľadom na životné prostredie

Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok musí byť po skončení životnosti odovzdaný špecializovanej firme, ako pokiaľ ide o jeho prepravu, tak spracovanie. Táto firma zaistí likvidáciu jednotlivých materiálov, z ktorých sa výrobok skladá, a ich následnú správnu recykláciu.

Výrobca zariadení je povinný zadarmo výrobok určený na likvidáciu odobrať v prípade zakúpenia podobného zariadenia.



Špeciálne pokyny podľa smernice Atex

Pred vykonaním inštalácie spotrebiča si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Uvedenie do prevádzky a inštalácia

V prípade potreby sa obráťte o pomoc na Obchodný technický servis spoločnosti Vortice: Tel. 199 102 102; adresa elektronickej pošty: after-sales@vortice-italy.com



Pozor:
ta symbol pomeni previdnost za uporabnika
da ne pride do povzročitve škode

- Dodaný spotrebič musí zodpovedať objednanému spotrebiču.
- Obal musí byť neporušený.
- Musí byť zaistené voľné otáčanie rotora spotrebiča.
- Technické údaje v súlade s požiadavkami smernice ATEX, uvedené na štítku (štítkot s označeniami), musia spĺňať požiadavky klasifikácie miestnosti určenia.
- Na spotrebiči nesmú byť prítomné žiadne prliačneniny ani deformácie.
- Motor smie zapojiť do elektrickej siete iba kvalifikovaný a odborný personál. Minimálne a maximálne hranice v prevádzkovom prostredí:
T prostredia: - 20° C ÷ + 40° C;
T tekutiny: - 20° C ÷ + 40° C;
- Po spustení spotrebiča do prevádzky skontrolujte, či nepočuť zvuky pochádzajúce z trenia medzi pohybujúcimi sa a statickými časťami;
- Ventilátory C ATEX sa nesmú používať pri výrobnom procese, v ktorom dochádza k preprave korozívnych chemických látok (napr. petrochemický a chemický priemysel).
- Inštaláciu smie vykonať výhradne primerane odborne vyškolený personál v súlade s platným vydaním normy EN 60079-17. Kvalifikácia musí zahŕňať inštaláciu elektrických zariadení vo vnútorných prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, v ktorých môže nebezpečenstvo vyplývať z prítomnosti horľavých plynov, výparov, hmly, prachu, vlákien alebo prchavých zvyškov v pradiarni.
- POZOR: aby ste zaistili správne zapojenie do elektrickej napájacej siete, vždy skontrolujte údaje o napätí a kmitočte vytlačené na štítku. Ak nie je uvedené ináč, sú prípustné tolerancie +/- 5% na napätí a +/- 1% pri kmitočte.
Schémy zapojenia sa zvyčajne dodávajú s motorom alebo sú vytlačené na skrinke so svorkovnicou; ak by ste ich nemali k dispozícii, postupujte podľa schém uvedených v tomto návode.
- Nominálny prierez napájacích káblov musí zodpovedať príkonu motora a druhu zariadenia, do ktorého je nainštalovaný.
- Po ukončení zapojenia do elektrickej siete a pred zatvorením rozvodnej skrinky s káblami opäť namontujte správny spôsobom tesnenie. Skrutky krytu treba utiahnuť podľa nasledujúcich parametrov:
 - priemer závit: 3,8 mm; krútiaci moment= 1,2 Nm;
 - priemer závit: 4,8 mm; krútiaci moment= 2,0 Nm;
 - ak nemáte k dispozícii dynamometrický nástroj, pri oboch priemeroch závit postupujte podľa nasledujúcich pokynov: 2,8 mm alebo 4,8 mm; utiahnite až na doraz. Po ukončení operácie vykonajte ďalšie bezpečnostné utiahnutie, ale nie viac ako o 1/4 otáčky.
- Skrutky a/alebo matice určené na elektrické zapojenie napájacích vodičov zariadenia musia byť utiahnuté až na doraz. Po ukončení operácie vykonajte ďalšie bezpečnostné utiahnutie, ale nie viac ako o 1/4 otáčky.

Špeciálne podmienky používania

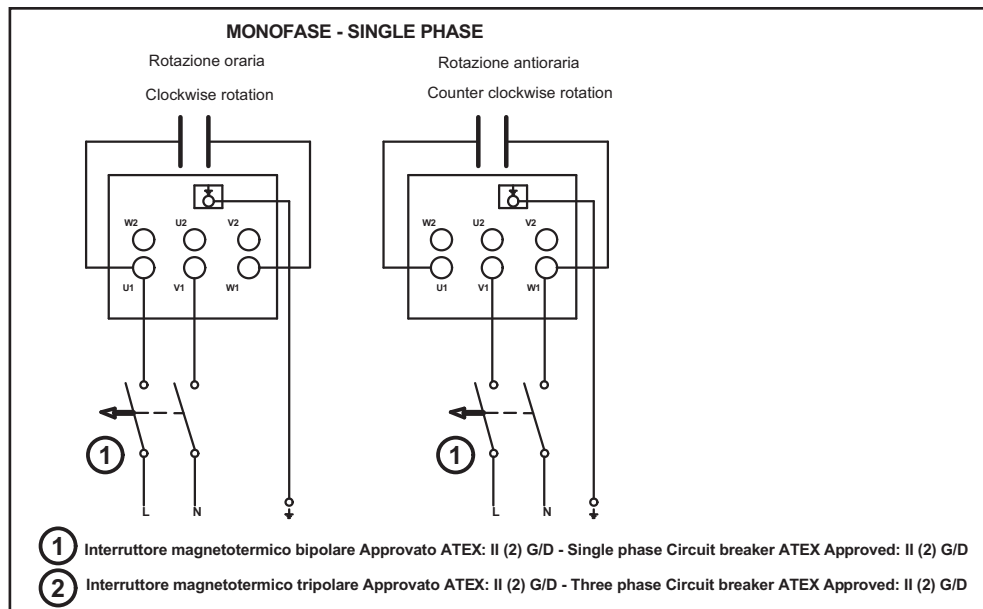
A - Zapojenie do elektrickej siete

Zariadenia značky Vortice Série C Atex sú napájané motormi so zvýšenou bezpečnosťou, s certifikátom v súlade s normami EN 60079-0 a EN 60079-7, s režimom ochrany "e". Preto na zaručenie elektrickej koordinácie, v súlade s doplnkovými predpismi podľa normy pre zariadenia EN 60079-14 a v súlade so smernicou ATEX 2014/34/UE je povinné zaradiť do napájacej línie iba a výhradne zariadenia na ochranu pred preťažením s časovým posunom, v súlade s požiadavkami smernice ATEX 2014/34/UE, s nasledujúcim označením: **II (2) G/D**

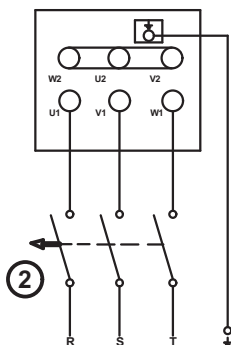
Ochranné zariadenia treba zvoliť podľa technických charakteristík popísaných v nasledujúcej tabuľke:

Model	Počet fáz motora	Počet pólov	Nominálne napätie	Nominálny prúd I_N	Nominálny kmitočet	Pomer I_A/I_N	Čas t_E	Kód motora
E 254M ATEX	1	4	230V	0,75	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 304M ATEX	1	4	230V	0,77	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 354M ATEX	1	4	230V	0,97	50Hz	2,5	32	K23092/001
E 404M ATEX	1	4	230V	1,27	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 454M ATEX	1	4	230V	1,50	50Hz	2,1	32	K23092/002
E 254T ATEX	3	4	400V	0,49	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 304T ATEX	3	4	400V	0,53	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 354T ATEX	3	4	400V	0,50	50Hz	2,5	28	J23092/001
E 404T ATEX	3	4	400V	0,61	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 454T ATEX	3	4	400V	0,70	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 504T ATEX	3	4	400V	0,64	50Hz	2,5	19	J23092/002
E 506T ATEX	3	6	400V	0,47	50Hz	3,0	21	J23092/004
E 604T ATEX	3	4	400V	0,71	50Hz	2,5	19	J23092/003
E 606T ATEX	3	6	400V	0,49	50Hz	3,0	21	J23092/004

Schémy zapojenia



TRIFASE - THREE PHASE



- ① Interruttore magnetotermico bipolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Single phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D
- ② Interruttore magnetotermico tripolare Approvato ATEX: II (2) G/D - Three phase Circuit breaker ATEX Approved: II (2) G/D

A smer otáčania ventilátora nezodpovedá vopred určenému, odpojte elektrické napájanie a počkajte, kým sa motor úplne nezastaví:

- TROJFÁZOVÉ SPOTREBIČE: vzájomne zameňte dve z troch fáz;
- JEDNOFÁZOVÉ SPOTREBIČE: vzájomne zameňte vodiče pomocného navinutia.

B - monitorovanie vi brácií

(iba pri inštalácii v potenciálne výbušnom prostredí s prítomnosťou vodivého prachu - klasifikácia ATEX II 2D Ex h IIIC T125°C Db).

Spotrebiče nainštalované v prostredí, v ktorom sa nachádza výbušný prach, v súlade s normou EN 14986, musia byť počas prevádzky nepretržite monitorované za účelom sledovania vibrácií. Úrovně alarmu a vypnutia, uvedené v nasledujúcom texte, spĺňajú požiadavky medzinárodnej normy ISO 14694 Industrial fans — Specifications for balance quality and vibration levels pre kategóriu BV-3.

Oblasť aplikácie: HVAC

Vetrание v priemyselných halách, autodielen, sklady, obchodná a priemyselná činnosť všeobecne;

Stupeň vyváženia

G 6,3;

Tabu ka monitorovania vibrácií

Podmienka / Prah	Kategória ventilátora ISO 14694	Montáž na pevnom držiaku mm/s		Montáž na ohybnom držiaku mm/s	
		•pi ka	efektívna hodnota	•pi ka	efektívna hodnota
Zagon naprave/opreme	BV-3	6.4	4.5	8.8	6.3
Alarm	BV-3	10.2	7.1	16.5	11.8
Izklop	BV-3	12.7	9.0	17.8	12.3

Dôležité upozornenie na ú ely in•talácie

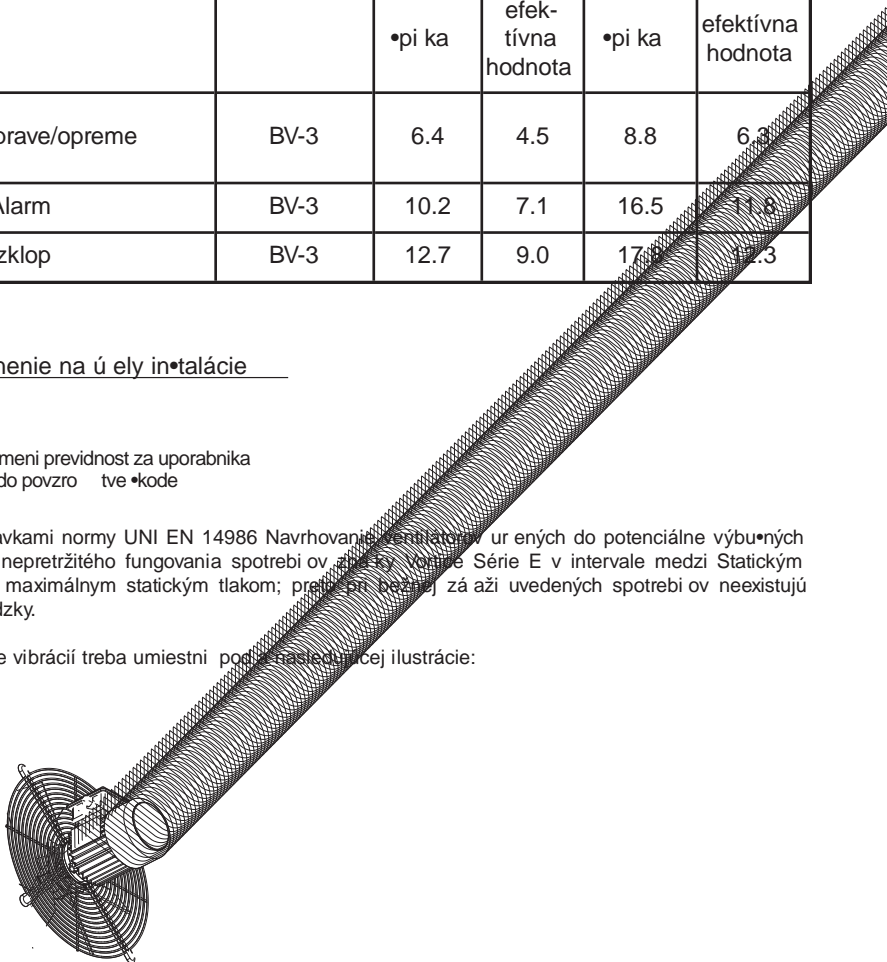


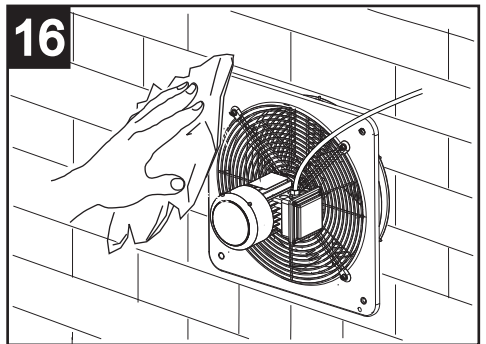
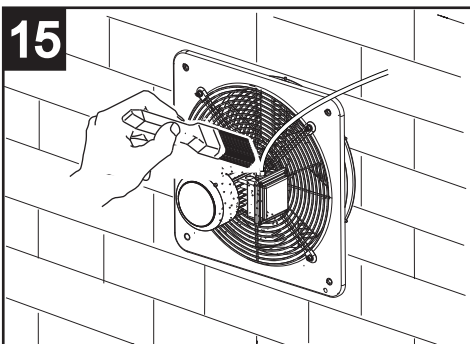
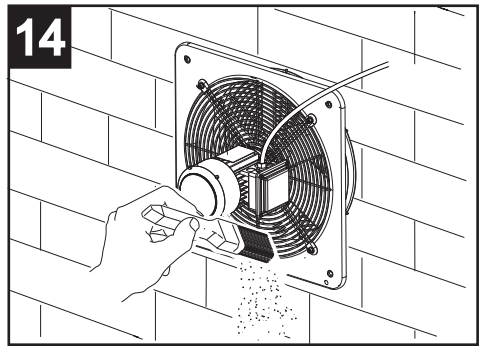
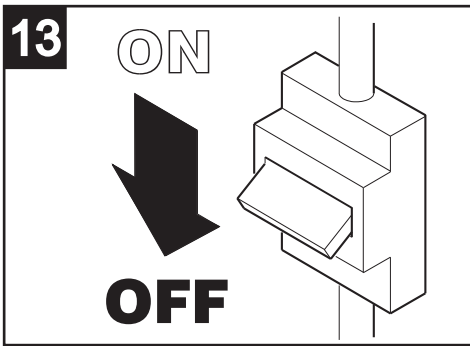
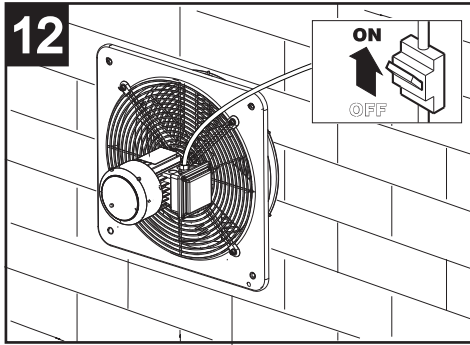
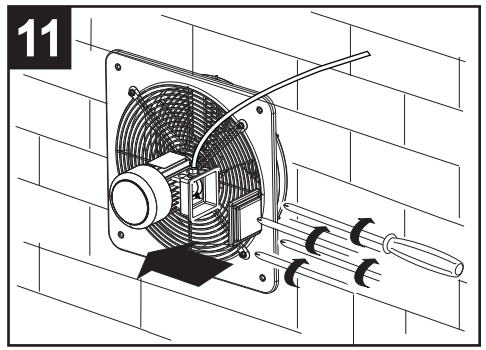
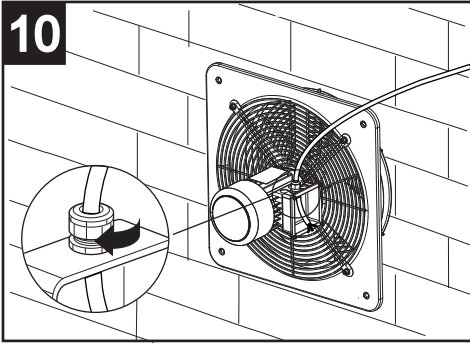
Pozor:

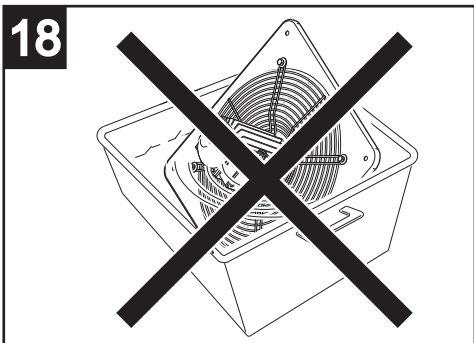
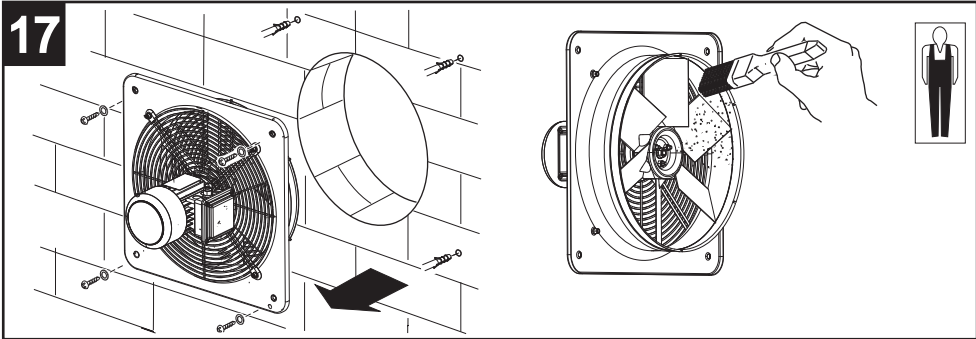
ta simbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzro tve •kode

V súlade s požiadavkami normy UNI EN 14986 Navrhovanie ventilátorov určených do potenciálne výbušných atmosfér, je krivka nepretržitého fungovania spotrebi ov z rade Série E v intervale medzi Statickým tlakom = 0 (Pa) a maximálnym statickým tlakom; pre•prie bezne•j zá aži uvedených spotrebi ov neexistujú obmedzenia prevádzky.

Senzory na meranie vibrácií treba umiestni pod•nasledujúcej ilustrácie:









VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。
تحتفظ مؤسسة **Vortice S.p.A.** بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

